

HECHT[®] 7100

made for garden



ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ
/ PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI
/ AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN БЕНЗИНОВИЙ КУЛЬТИВАТОР

CS МОТОБЛОК МОТОБЛОК

SK МОТОБЛОК МОТОБЛОК

PL ГЛЕБОГРИЗКА

HU ROTÁCIÓS KAPA

І ВАШОМУ ВІДАЛИМ ВИБОРОМ. З ПРИБАННЯМ ЯКІСНОГО, ТЕХНІЧНО ДОСКОНАЛОГО ВИРОБУ. ПРОДУКТ КОМПАНІЇ НЕХТ.

У зв'язку з постійним розвитком і необхідністю адаптації до останніх вимог як директив і стандартів ЄС, так і національних стандартів, в продукцію можуть бути внесені технічні та конструктивні зміни. Фотографії та малюнки в цьому посібнику наведені лише для ілюстрації. (Для пояснення тієї чи іншої функції можуть використовуватися зображення іншого виробу).

Жодні претензії або скарги, пов'язані з цим посібником, не приймаються (особливо щодо можливих відхилень від наведених у ньому даних), якщо виріб відповідає умовам усіх сертифікатів і декларацій та виконує функції, заявлені та описані в посібнику, а також якщо використання виробу відповідає його призначенню на момент придбання.

Метою цього посібника є, перш за все, ознайомлення оператора з принципами поведіння з виробом, його складанням/монтажем, правилами безпеки під час використання, технічного обслуговування, зберігання та транспортування. Посібник, який є невід'ємною частиною виробу, необхідно зберігати в безпечному місці, щоб у майбутньому можна було знайти необхідну інформацію. Передаючи виріб іншій особі, необхідно також передати інструкцію з експлуатації. У разі виникнення сумнівів зверніться до імпортера або до магазину, де було придбано виріб.

ВІТАЄМО ВАС НА СПЕЦІАЛІСТІ НА ЗАРАДУ АБО С ПОДАРОМ. ПРИБАВШИ ВИРІБ.

ВІТАЄМО ВАС НА СПЕЦІАЛІСТІ НА ЗАРАДУ АБО С ПОДАРОМ. ПРИБАВШИ ВИРІБ.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnice a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku).

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použít výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovávat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

U razí виникнення проблем зв'язатися з НЕХТ - спеціаліст на заряду або звернутися до магазину, де був виріб куплений.

І ВАШОМУ ВІДАЛИМ ВИБОРОМ. З ПРИБАННЯМ ЯКІСНОГО, ТЕХНІЧНО ДОСКОНАЛОГО ВИРОБУ. ПРОДУКТ КОМПАНІЇ НЕХТ.

ВІТАЄМО ВАС НА СПЕЦІАЛІСТІ НА ЗАРАДУ АБО С ПОДАРОМ. ПРИБАВШИ ВИРІБ.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a norem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku).

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikátov a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použité výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením,

s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovávať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri vďerčení produktu na veľký plochy by mali byť znáti, že výrobok môže byť použitý v vašom živote.

У разі необхідності контактувати з НЕХТ - спеціаліст на заряду або до магазину, де був виріб куплений.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Dla wykorzystania całej funkcji w możecie skorzystać z malonkami innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nieodłączną częścią produktu, powinna być dobrze przechowywana, aby w przyszłości można było znaleźć potrzebne informacje. Przy przekazywaniu produktu innej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z najbliższym dylerem HECHT - specjalistą z sprzedaży towarów, albo zwrócić się do dylera, w którym był przybity wyrób.

H GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékekben. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók).

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével /összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia azt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kerek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a termékét vásárolta.

АНГЛІЙСЬКА

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ	4
ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ	7
СПЕЦИФІКАЦІЯ	8
ОПИС МАШИНИ	10
ІЛЮСТРОВАНІЙ ПОСІБНИК	12
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	19
ПЕРЕКЛАД ДЕКЛАРАЦІЇ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЕС/ЄС	44
ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ ПРИБОРУ	46

СЛОВЕНСЬКА

СИМВОЛІКА БЕЗПЕКИ	4
NÁHRADNÉ DIŁY	
ŠPECIFIKÁCIA	
POPIS STROJA	1
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	1
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	4
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	4

ЧЕСЬКА

СИМВОЛІКА БЕЗПЕКИ	4
NÁHRADNÍ DIŁY	7
SPECIFIKACE	8
POPIS STROJE	10
NAVČALYNA PROGAMA	12
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	44
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	46

ПОЛЬСЬКА

СИМВОЛ БЕЗПЕКИ	4
CZĘŚCI ZAMIENNE	7
DANE TECHNICZNE	8
OPIS URZĄDZENIA	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	12
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	44
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP. ŁOATACJĄ URZĄDZENIA	46

МАДЯР

JELEK A GÉPEN	4
PÓTALKATRÉSZEK	7
SPECIFIKÁCIÓ	8
A GÉP RÉSZEI	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	12
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	44
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	46

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN	CS	SK	PL	HU
Виріб слід експлуатувати з особливою обережністю. Символи безпеки на етикетках, прикріплених до виробу, вказують на тип небезпеки та нагадують про превентивні заходи безпеки. Правильне тлумачення цих символів зробить виріб безпечнішим і простішим у використанні. у використанні. Вивчіть наступну таблицю та вивчіть їх значення.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte tabulku i dívejte se, co vidíte na uvaží.	Produkt powinien być poprzedzony zaawansowanym z widokiem opakowania. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenia a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znak bezpieczeństwa na naklejkach, jakie są naklepkami na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	Térmitékeny macs uymkennu kameru dny zberiparany. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése lehetővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
Наклейки та етикетки безпеки є невід'ємною частиною виробу. Тому за жодних обставин не знімайте їх; тримайте їх видимими та чистими. Замініть їх новими, якщо вони відсутні, пошкоджені або більше не читаються.	Самолепки a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahrade je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.	Самолепки a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiujte ich viditeľné a čisté. Nahrade ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Proste pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastap je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
	Обecná výstražná značka	Všeobecná výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések
	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!

	EN	CS	SK	PL	HU
	Не використовуйте цей виріб під дощем і не залишайте на вулиці під час дощу.	Ne nehamáйтесь будувати в день, а також не залишайте його на відкритому повітрі. venku, pokud prší.	Ne nehamáйтесь будувати в день, а також не використовуйте vonku, pokud prší.	Ne використовуйте це розпорядження в дескрипторі та не виходьте на вулицю на, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Увага! Небезпечна напруга!	Pozor! Nebezpečna napruha!	Vídyídyít! Nebezpečna napruha!	Увага! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Паливо надзвичайно легкозаймисте, перед заправкою дайте двигуну охолонути приблизно 15 хвилин.	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.	Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez близько 15 хвилин!	Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni.
	Обережно - небезпека перекидання	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí	Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia	Megbotlás veszélye!
	Увага! Небезпека зворотного удару.	Pozor! Riziko zpětného rázu.	Pozor! Riziko spätného rázu.	Uwaga! Ryzyko odrzutu.	Visszarúgás veszélye.
	Небезпека опіків. Дотримуйтесь безпечної відстані від гарячих частин машини.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost від гарячих частин конструкції.	Riziko výmkneno. Udržujte bezpečnú vzdialenosť від гірських будівель.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részétől.
	Небезпека травмування деталями, що викидаються.	Небезпека травмування викинутими частинами.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
 	Існує ризик травмування обертючими частинами мотики! Після вимкнення культиватора ножі ще деякий час крутяться. Зачекайте, поки вони повністю зупиняться.	Небезпека травмування частин, що обертаються! Po vypnutí prosekávací nože ještě dobihají. Počkat na jejich zastavení.	Nebezpečenstvo poranenia skrz rotujúce diely! Po vypnutí, nože kultivátora dobiehajú. Počkajte na kludový stav.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wirujące części! Po wyłączeniu urządzenia noże ciągle wirują. Czekać na zatrzymanie się noży.	A mozgó akaratérszek sérülésveszélyesek! Kikapcsolás után a vágókések még mozognak. Várja meg míg teljesen leállnak!
	Тримайте інших людей і домашніх тварин на безпечній відстані.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Trzymaj ludzi i zwierzęta w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.

	EN	CS	SK	PL	HU
	Не знімайте та не вимикайте захисні пристрої.	Ne porušujte ta ne zмінюйте функціональність захисних пристроїв.	Ne porušujte ta ne zмінюйте функціональність захисних пристроїв.	Nie należy usuwać lub ograniczać funkcjonalność urządzeń zabezpieczających.	A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!
	Куріння та відкритий вогонь заборонені	Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	Носіть захисне взуття.	Používejte ochrannou obuv	Používejte ochrannú obuv	Nosić ubranie ochronne obuwie.	Védőcipő használata kötelező!
	Використовуйте засоби захисту очей та вух.	Používejte ochranu očí a sluchu!	Používejte ochranu očí a sluchu!	Stosować ochronę oczu i sluchu!	Használjon védőszemüveget! Munka közben használjon fülvédőt.
 	Попередження! Не використовуйте прилад у закритих або погано вентильованих приміщеннях. Ризик вдихання токсичних газів!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větráných prostorech!!! Небезпечні роботи.	Позор! Nepoužívejte stroj v uzavřených priestoroch!!! Небезпека праці!	Виласьте! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub słabo goylowanych! Ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Перед виконанням будь-яких робіт на машині від'єднайте свічку запалювання.	Před prací na robotě vimmkněte dvigun i від'єднайте кабель свічки!	Перед початком роботи на будівництві вimmkněте двигун i від'єднайте кабель живлення!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Символ ручного стартера	Ручний пуск	Ручний запуск	Ручний запуск	Індикатори
	Вихідна машина	Тип двигуна	Úkon motora	Двигун силовика	Двигун телескопічний
	Об'єм двигуна	Об'єм двигуна	Об'єм двигуна	Потужність	Lökettérfoга
	Робоча ширина	Ширина захвату	Ширина захвату	Szerokość zasięgu	Nyírási szélesség

	EN	CS	SK	PL	HU
	Макс. робоча швидкість двигуна (об/хв)	Макс. практичні відпрацювання двигуна (від.)	Макс. практичні навантаження мотора (от.)	Макс. робоча потужність двигуна	Макс. потужність двигуна для форсунки (форд.)
	Bara	Hmotnost	Hmotnosť	Maca	Tömeg
	Швидкісні інструменти	Будівельні інструменти	Практичні будівельні інструменти	Prędkość urządzenia	A szerszám fordulatszáma (ford.)
	Гарантований рівень звукової потужності	Гарантований рівень звукової потужності	Гарантований рівень звукової потужності	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítmény szint.
	Продукт відповідає відповідним стандартам ЄС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Ідентифікаційний артикул	Ідентифікаційний код товару	Ідентифікаційний номер виробу	Ідентифікаційний номер артикулу	Termék egyedi azonosítója

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ / ЗАПЧАСТИНИ / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTKALKATRÉSZEK

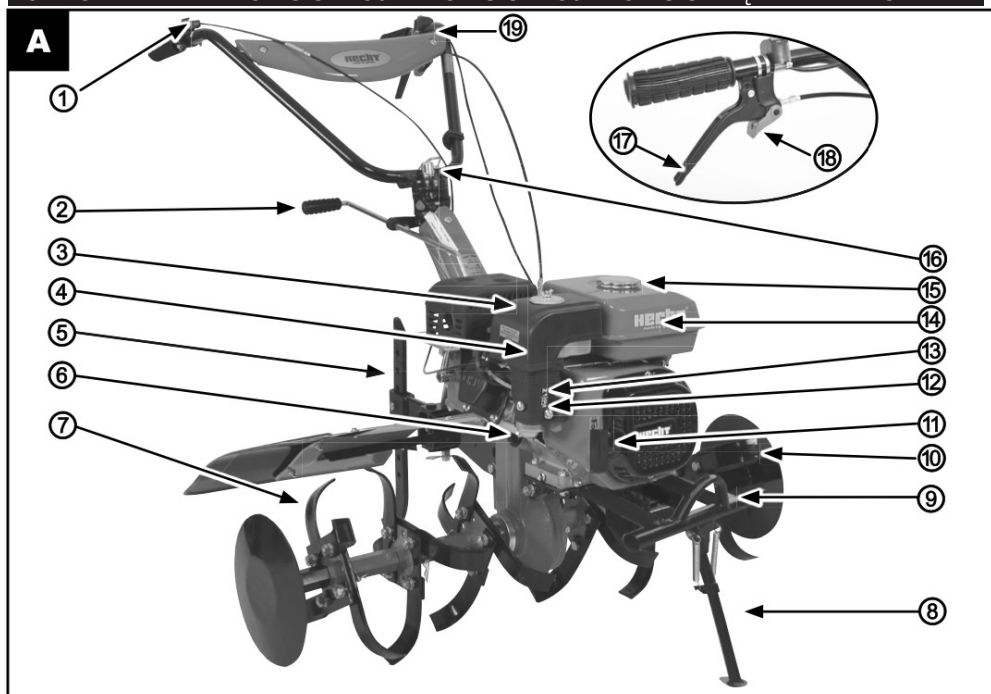
EN: Уривок з список запасних частин. Номери деталей може бути змінено без попередження. Повне та актуальне список запасних частин може бути знайти на www.hecht.cz	CS: Výtah ze seznamu náhradních dílů. Číslo dílů se mohou měnit bez předplatti oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz	SK: Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk	PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Homop części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl	HU: Kivonat a pótkalkatrész jegyzékből. A tételek számokat előzetes figyelmeztetés nélkül cserélhetők. Az aktuális és teljes alkatrészejegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.
---	--	--	--	---

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / СПЕЦИФІКАЦІЯ / СПЕЦИФІКАЦІЯ / ДАТСЬКА ТЕХНІЧНА / СПЕЦИФІКАЦІЯ

EN	CS	SK	PL	HU	
Модель двигуна	Модель двигуна	Model motora	Модель silnika	Тип двигуна	H170F
4-тактний одноциліндровий двигун внутрішнього згоряння Повітряне охолодження OHV	Чтирговий двигун внутрішнього згоряння з повітряним охолодженням OHV	Шортколектормий одноциліндровий двигун Vzduchom chladený OHV	4-suwowy 1-циліндровий спалінковий двигун Chłodzony powietrzem OHV	4-ütemű двигун, 1 hengeres Léghűtéses OHV	✓
Потужність двигуна (3600 хв ⁻¹)	Частота обертання двигуна (3600 хв ⁻¹)	Частота обертання двигуна (3600 хв ⁻¹)	Частота обертання (3600 хв ⁻¹)	Мотор munkatejesítménye (3600 хв ⁻¹)	4 кВт / 5,4 К.С.
Об'єм двигуна	Об'єм двигуна	Об'єм двигуна	Pojemność	Lökettérfoga	212 см³
Макс. крутний момент (Нм / об/хв)	Макс. крутний момент (Нм / від./хв.)	Макс. крутний момент (Нм / об./хв.)	Макс. обертовий момент (Нм / обр./хв.)	Макс. форгатономатік (Нм / форд./хв.)	12 / 2600
Макс. частота обертання двигуна (об/хв)	Maximální otáčky motoru (ot.)	Максимальний обертовий момент двигуна (к.с.)	Макс. потужність силосу	AMax. fordulatszám (ford.)	3600 / хв
Холостий хід (об/хв)	Частота обертання (об/хв)	Частота обертання (об/хв)	Bieg jałowy (obr.)	Fordulatszám (ford.)	1600±160
Отвір x хід	Vrtání x zdvih	Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	70 x 55
Тип свічки запалювання	Тип запалювання свічки	Тип запалювання свічки	Rodzaj świecy zapłonowej	Тип свічки запалювання	LG-F7TC
Зазор свічки запалювання	Напруга електрода свічки	Напруга живлення свічки	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	0,7 - 0,8 мм
Тип палива - неетилловани й бензин	Паливо - безоловн. бензин	Паливо - безоловн. бензин	Паливо - бензина безолов'яна	Üzemanyag típ. - ólommentes benzin	E10
Ємність паливного бака	Ємність паливного бака	Об'єм паливного бака	Поеднання паливного баку з двигуном	olajtartály térfogata	3,6 l
Рекомендована олива	Doporučený olej	Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	HECHT 4T -10W30 (HECHT 5W-40)
Ємність масляного бака	Ємність масляного бака		Pojemność zbiornika oleja	Olajtartály térfogat	0,6 l
Трансмісійне масло	Приводова олива	Попереднє мастило	Olej przekładniowy	Sebességváltó olaj	80 w / 90
Ємність бака редуктора	Ємність попереднього бака	Ємність попереднього бака	Pojemność zbiornika oleju przekładniowego	A sebváltó tartályának kapacitása	2,2 l
Робоча ширина	Практична ширка	Практична ширка	Szerokosc pracy	Kapálási szélesség	812 - 1042 мм

Кількість плугів	Кількість культурних ножей	Počet radličiek	Liczba pluga	Kanatarok сажа	6
Частота обертання інструмента (об/хв)	Швидкість свердління (об/хв)	Otáčky nástroja (ot.)	Prękość narzędzia (obrotów)	A szerszám fordulatszáma (ford.)	130 від / хв
Вага нетто машини	Загальна потужність конструкції	Загальна маса конструкції	Маса нетто машини	Gép száraz tömege	72 кг
Маса брутто машини	Рухливість конструкції	Рукоятка механізму	Брутто маса машини	Gép üzemkész tömege	77 кг
Умови експлуатації	Provozni podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Фетровий повсть	0°C - +32°C
Вібрація на ручці відповідно до норми EN 709+A4 вліво/вправо	Вібрація на ручці відповідно до норми EN 709+A4 ліворуч/праворуч	Вібрація на руко'язі для нормальної роботи EN 709+A4 лівий/правий	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN 709+A4 лівий/правий	Vibráció a markolaton az EN 709+A4 szabvány szerint bal / jobb	4,26 m/c2 4,80 m/c2 K= 1,5 m/c2

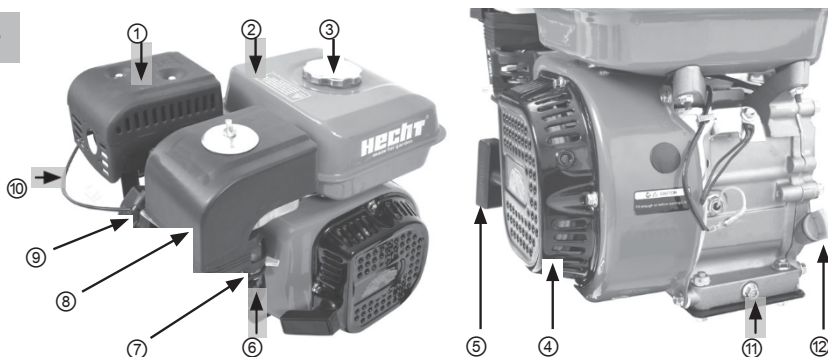
f Виробник залишає за собою право на друкарські помилки та розбіжності в зображенні, а також на можливі технічні зміни, що не впливають на основні параметри та функції пристрою, без попереднього повідомлення. / b Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkce zařízení bez předchozího upozornění. / l Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. **PL** Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / h A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését



1.	Важіль газу	Páčka plynu	Páčka plynu	Dźwignia przepustnicy	Gázkar
2.	Важіль перемикання передач	Páka převodu	Páka prevodu	Dźwignia	Váltókar
3.	Повітряний фільтр	Повітряний фільтр	Повітряний фільтр	Фільтр живлення	Légszűrő
4.	Двигун	Двигун	Двигун	Silnik	Motor
5.	Обмеження глибини обробітку	Регулятор глибини	Регулятор глибини обробки	Регулятор глибини обробки	Munkamélység- szabályozó
6.	Маслозаливний отвір	Hrdlo olejové nádrže	Hrdlo olejové nádrže	Zbiornik oleju	Пробка паливного бака
7.	Лемеші	Культурне ножі	Культурний леміш	Ножа	Kapaki
8.	Опорний стрижень	Підпора	Підпера	Підпірка	Tamash
9.	Передня ручка	Přední madlo	Předné madlo	Uchwyty przedni	Első fogantyú
10.	Напрямні пластини	Vodící talíře	Voda dla zasmażki	Koła prowadzące	Vezető tárcsák
11.	Ручка стартера	Мала ручка стартера	Ручка стартера	Ущільнювач розкрутки	Berántóktől markolata
12.	Важіль паливного клапана	Паличка паливного клапана	Паливний клапан	Дзвінкий затвор паливного клапана	Паливний клапан
13.	Дросель	Sytič	Sytič	Ssanie	Szívató

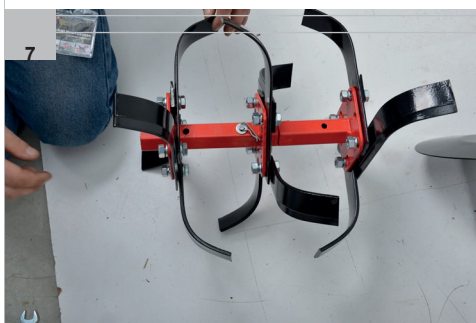
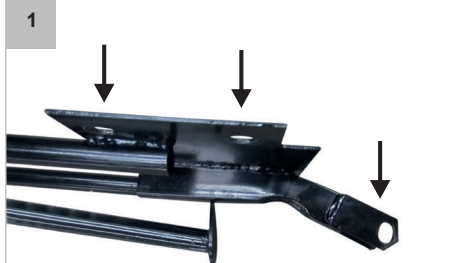
	EN	CS	SK	PL	УГОРЩИНА
14.	Паливний бак	Паливний бак	Паливний бак	Zbiornik paliwa	Üzemanyagtartály
15.	Кришка паливного бака	Hrdlo palivové nádrže	Кришка паливного бака	Korok z'ednuvального отвору паливного бака	Záplushka pаливного баку
16.	Важіль для регулювання ручки	Палка для напаштування ручки	Палка для попереднього напаштування руків'я	Важіль регулювання	Fogantyú beállító kar
17.	Важіль приводу	Páka pohonu	Páka pohonu	Dźwignia napędu	Meghajtás kapcsolókar
18.	Запобіжник	Pojistka	Poistka	Zabezpieczenie	Biztosíték
19.	Увімкнення / вимкнення двигуна	Увімкнути / вимкнути вимикач двигуна	Увімкнення / вимкнення вимикача двигуна	Увімкнення / вимкнення ввічачник	Motorkapcsoló

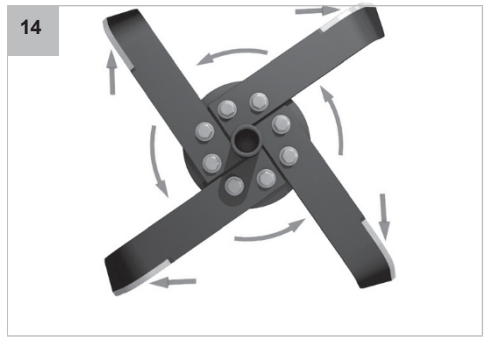
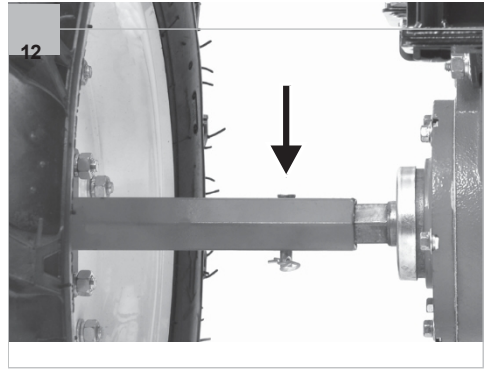
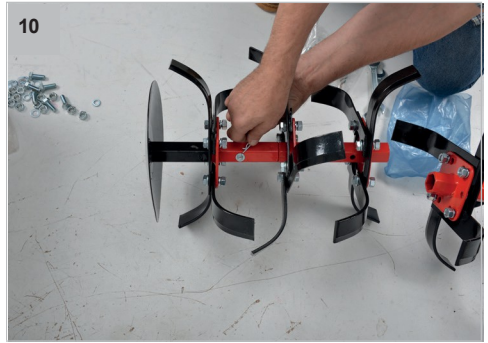
B

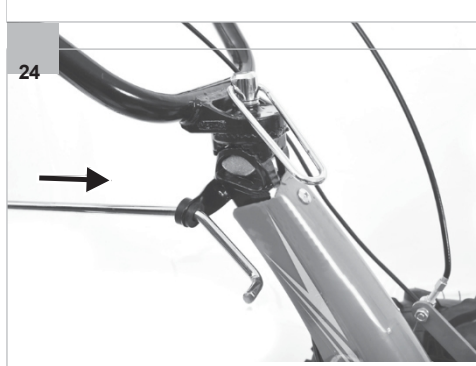
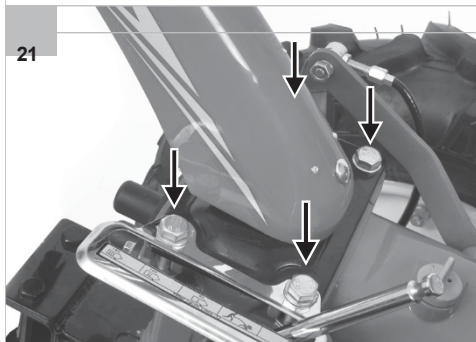
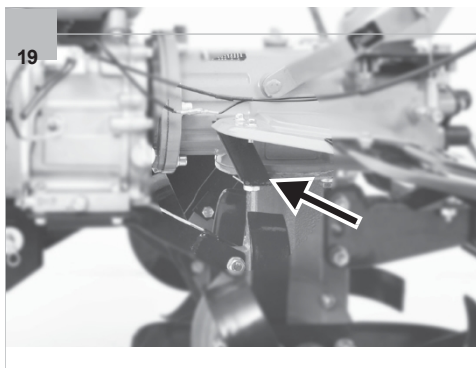
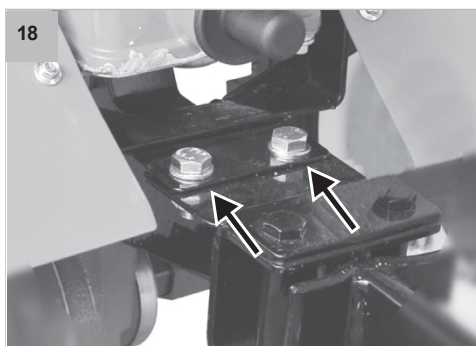
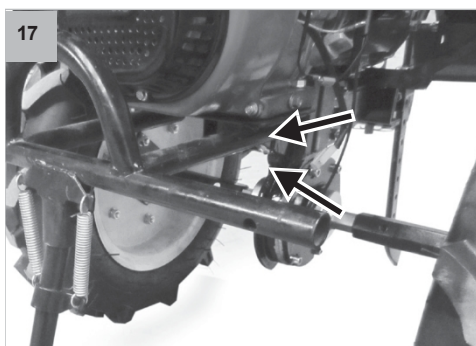


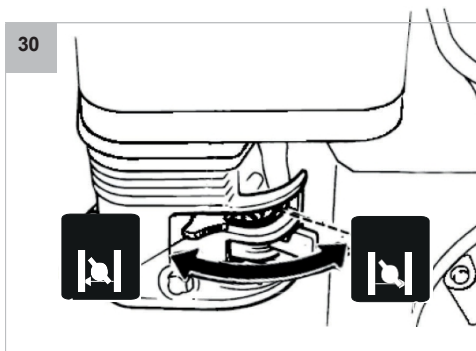
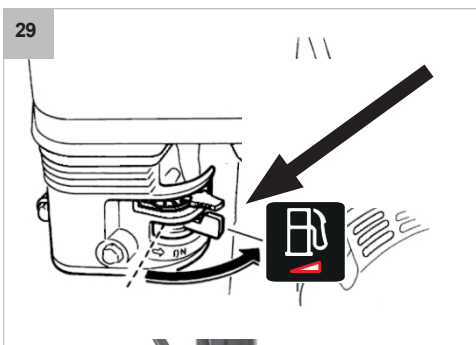
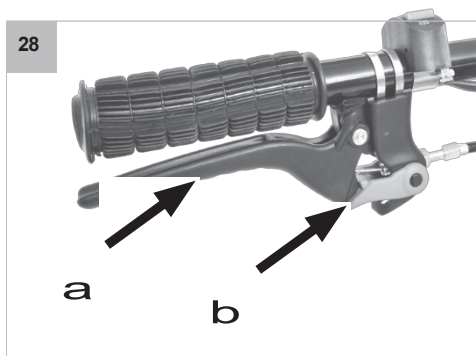
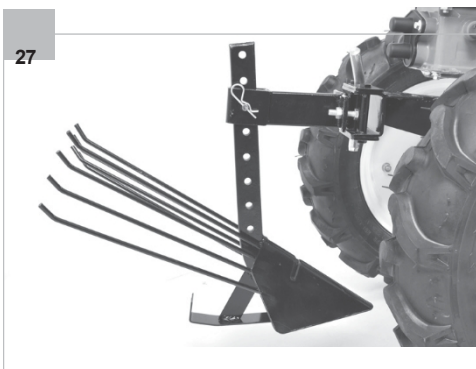
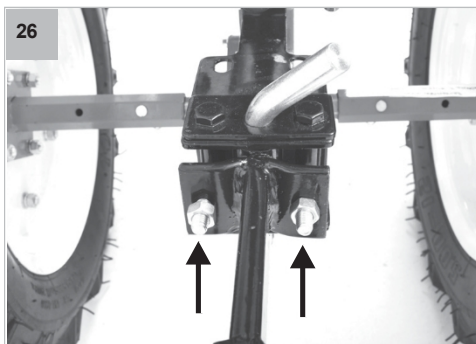
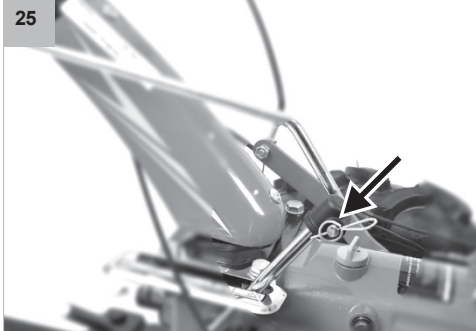
	EN	CS	SK	PL	HU
1.	Глушник	Tlumič výfuku	Tlmič výfuku	Tłumik	Kipufogó hangtompító
2.	Паливний бак	Паливний бак	Паливний бак	Zbiornik paliwa	Üzemanyagtartály
3.	Кришка паливного бака	Кришка паливного бака	Кришка паливного бака	Кришка паливної горловини	Üzemanyag tartály kupak
4.	Пускач з віддачею	Startér	Štartér	Rozrusznik	Indító berendezés
5.	Рукоятка стартера	Мадло стартера	Мадло стартера	Уцільнювач розкрутки	Berántóktél markolata
6.	Sytič	Паличка для вентиляції	Паличка пальмового вентилятора	Dźwignia zaworu paliwa	Üzemanyagcsap
7.	Важіль паливного клапана	Sytič	Сити	Dźwignia ssania	Dúsító (szívató) kar
8.	Очищувач повітря	Повітряний фільтр	Повітряний фільтр	Фільтр повітряного фільтра	Леккий фільтр
9.	Свічка запалювання	Свічка запалювання	Свічка запалювання	Свічка запалювання	Gyújtógyertya
10.	Боуден важіль для газу	Боуденів важіль на газ	Боуден пластинчастий пак	Bowden dźwigni gazu	Gáz zsinór
11.	Пробка для зливу масла	Скрутка для зливу оливи	Скрутка для зливання оливи	Корек для зливу оливи	Olajleeresztő záró csavar
12.	Кришка оливної горловини	Zátka olejové nádrže	Наливання оливи до оливи	Вилийте оливу в оливну горловину	Olajtartály záró fedél

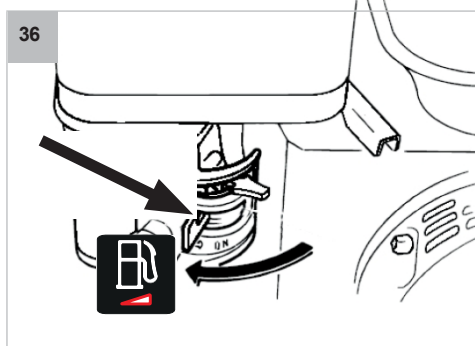
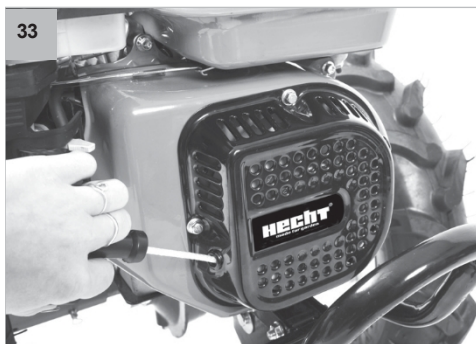
ІЛЮСТРОВАНІЙ ПУТІВНИК / НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК / НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК
/ НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ЧИТАННЯ / НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК ДЛЯ
ЧИТАННЯ / НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ЧИТАННЯ / НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК
ДЛЯ ЧИТАННЯ











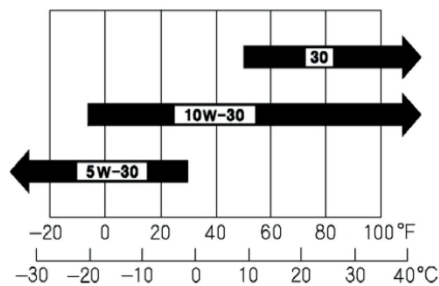
EN * За температури нижче 40°F (4°C) використання оливи SAE 30 призведе до утрудненого запуску. ** За температури вище 80°F (27°C) використання оливи 10W-30 може призвести до підвищеної витрати оливи. Частіше перевіряйте рівень оливи.

CS* Використання оливи SAE 30 при температурі нижче 4°C (40°F) забезпечує важкий запуск. ** При використанні олиї потужністю 10 Вт - 30 при температурі вище 27°C (80°F) може призвести до появи розширеної плями олиї. У цьому випадку контролюйте частоту обертання олиї. **SK** * Používání oleja SAE 30 při teplotách nižších ako 4° C (40° F) spříje švdkému zastignnno. ** Vikoristannya oliwi 10W-30 pri temperaturi nižče 27° C (80° F) može privesti do zбільшення плями оливи. У цьому випадку контролюйте частіші стани оливи.

PL * При використанні оливи SAE 30 при температурі нижче 4° C (40° F) можуть виникнути проблеми з відпалюванням. ** Використання оливи 10W-30 при температурі вище 27° C (80° F) може призвести до розширення зони загушення оливи. **W** typ

при випадку, należy częściej sprawdzać stan oleju.

HU * Motorна олива SAE 30 має температуру 4°C (40°F), яка не впливає на роботу двигуна. ** A 10W-30 motorolaj használata 27°C (80°F) felett magasabb olajfogyasztást eredményezhet. Ebben az esetben ellenőrizze gyakrabban az olaj állapotát.



РЕКОМЕНДОВАНЕ ПРИЛАДДЯ / ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / ZALECANE WYPOSAŻENIE AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

НЕ ВХОДИТЬ ДО СТАНДАРТНОЇ КОМПЛЕКТАЦІЇ / NEJÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍHO BALENÍ / NIE JE SÚČASŤOU ŠTANDARDNÉ- HO BALENIA / ZAWARTOŚĆ STANDARDOWEGO OPAKOWANIA / NEM RÉSZE A CSOMAGOLÁSNÁK

HECHT 5W-40

- МАСТИЛО ДЛЯ ДВИГУНА
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



KANYSTR 5 Л

- ПЛАСТИКОВА КАНИСТРА ДЛЯ ПАЛЬНОГО НА 5 ЛІТРІВ
- КАНИСТРА НА 5 Л БЕНЗИНУ
- КАНИСТРА ДЛЯ БЕНЗИНУ 5 Л
- КАНИСТРА ДЛЯ БЕНЗИНУ 5 Л
- КАНИСТРА ДЛЯ БЕНЗИНУ 5Л



HECHT 007100

- З'ЄДНУВАЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ
- ДЛЯ ВАГ
- СПОЛУЧНИЙ МАТЕРІАЛ
- МАТЕРІАЛ ДЛЯ ЗАВАЖУВАННЯ
- МАТЕРІАЛ ПЕРЕД ЗАВАЖУВАННЯМ
- МАТЕРІАЛ ДЛЯ ЗАВАЖУВАННЯ



HECHT 007116
ПЛУГ / ПЛУГ / ПЛУГ / ПЛУГ
/ EKE



HECHT 007115
НАЇЗНИК / НРОВОКВАЧ
/ OBOŘAVAČ / RADLO /
TÖLTŐGETŐ EKE



HECHT 007120
КАРТОПЛЕКОПАЧ / КОПАЧ БРАМБОР / КОПАЧ ДЛЯ
ЗЕМЛІ / КОПАЧ ДЛЯ ЗЕМЛІ / БУРГОМІСТР /
БУРГОМІСТР EKE



HECHT 007104
ЗАПІЗНИЙ КОТЕЛ / ЛОПАТКОВЕ КОЛА
ŁOPATKOWE KOŁA / KOŁA
ŁOPATKOWE / KÖRMÖS SEGÉDKERÉK



HECHT 007112
КОЛЕСА 12" / KOŁA 12" / KOLIESA 12" / KOŁA
12" / SEGÉDKERÉK



HECHT 007101
ДОДАТКОВІ ВАГИ 2 X 12 КГ / ПРІДАВНЄ ЗАВАЖІ 2 X 12
КГ / PŘÍDAVNÉ ZÁVAŽIE 2 X 12 KГ / DODATKOWY
CIĘŻAR 2 X 12 KГ / KERÉKSÚLYOK 2X12 KГ



HECHT 007132
 КЮВЕТНИК / ПЛЕЧИКИ / ПЛЕЧИКИ / ПЛЕЧИКИ
 / ҐРУНТОУЩІЛЬНЮВАЧІ / КУЛЬТИВАТОР
 KESEKA



HECHT 007125
 ДВОСТОРОННІЙ ПЛУГ
 / OBOUSTRANNÝ PLUH / OBOJSTRANNÝ PLUH /
 PŁUG
 DWUSTRONNY / VÁLTVAFORGATÓ EKE

ПРИЧІП HECHT 57100 /
 PŘÍVĚSNÝ VOZÍK / PRÍVESNÝ VOZÍK /
 PRZYCZEPĄ /
 PŘÍVĚSNÝ VOZÍK /



HECHT 57970 ПРИЧІП /
 PŘÍVĚSNÝ VOZÍK / PRÍVESNÝ VOZÍK /
 PRZYCZEPĄ / PŘÍVĚSNÝ VOZÍK / PŘÍVESNÝ
 VOZÍK / PRZYCZEPĄ /
 PŘÍVĚSNÝ VOZÍK /





ЗМІСТ

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ	4
ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ	7
СПЕЦИФІКАЦІЯ	8
ОПИС МАШИНИ	10
ІЛЮСТРОВАННИЙ ПОСІБНИК	12
УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ	20
НАВЧАННЯ	21
ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	22
ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОНКРЕТНОГО ПРИСТРОЮ	22
ПІДГОТОВКА	23
РОБОЧА ЗОНА	23
ВИКОРИСТАННЯ БЕНЗИНОВИХ МАШИН	23
РОБОТА ДВИГУНА	23
ЗАХИСНЕ СПОРЯДЖЕННЯ	24
ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ЗАХИСТ І ПЕРША МЕДИЧНА ДОПОМОГА	24
ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ	25
РОЗПАКУВАННЯ	26
ЗБІРКА	26
ПРОЦЕС	26
МОНТАЖ ДОДАТКОВИХ АКСЕСУАРІВ	27
ЗБІРКА КОЛІС	27
ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГУНА	28
ПАЛИВО	28
ЗАПРАВКА ПАЛИВОМ	29
МАСТИЛО ДЛЯ ДВИГУНА	29
ПЕРЕВІРКА РІВНЯ ОЛИВИ ТА ДОЛИВ	29
ФІЛЬТР ВПУСКНОЇ ОЛИВИ (ЯКЩО ВСТАНОВЛЕНИЙ)	30
ПЕРЕДПУСКОВА ПЕРЕВІРКА ДВИГУНА	30
ВЕЛИКІ ВИСОТИ	30
ЕКСПЛУАТАЦІЯ	30
ВАЖІЛЬ КЕРУВАННЯ	31
ДЛЯ ЗАПУСКУ ДВИГУНА	31
ХОЛОСТИЙ ХІД	32
ЗУПИНКА ДВИГУНА	32
ПЕРЕМИКАННЯ ПЕРЕДАЧ	32
РОБОЧА ШВИДКІСТЬ	32
КЕРУВАННЯ ЗЧЕПЛЕННЯМ КУЛЬТИВАТОРА	32
ШТОК РЕГУЛЯТОРА ГЛИБИНИ	33
ОРАНКА	33
ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ МАШИНИ	34
ОБСЛУГОВУВАННЯ ДВИГУНА	34
ПЛАН ОГЛЯДУ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	34
ЗАМІНА МАСТИЛА	35
ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР	35
СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ	36
ГЛУШНИК	37
ВУГЛЕЦЕВІ ВІДКЛАДЕННЯ	37
ПАЛИВНА СИСТЕМА	37
РЕГУЛЮВАННЯ ДВИГУНА	37
ОЧИЩЕННЯ	38

ЗБЕРІГАННЯ.....	38
МІЖСЕЗОННЕ ЗБЕРІГАННЯ.....	38
ЗНЯТТЯ ЗІ ЗБЕРІГАННЯ.....	39
ЗБЕРІГАННЯ ПАЛЬНОГО.....	39
ТРАНСПОРТУВАННЯ.....	40
УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.....	40
ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ.....	41
УТИЛІЗАЦІЯ.....	42
ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ.....	42
ГАРАНТІЯ НА ДВИГУН.....	43
ПЕРЕКЛАД ДЕКЛАРАЦІЇ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЕС/ЄС.....	44
ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ ПРИСТРОЮ.....	46

Зверніть особливу увагу на виділені нижче інструкції:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Сигнальне слово (слово-позначка), що використовується для позначення потенційно небезпечної ситуації, яка може призвести до смерті або серйозних травм, якщо їй не запобігти.

УВАГА! Сигнальне слово (словесний знак). У разі недотримання вказівок ми попереджаємо про потенційну небезпеку отримання травм легкого або середнього ступеня тяжкості та/або пошкодження машини чи майна.

С Важливе повідомлення.

І Примітка: містить корисну інформацію.

I
I

Бензиновий культиватор HESHT 7100 - це машина з широким спектром додаткового обладнання. Для приводу використовується чотиритактний одноциліндровий двигун HESHT OHV з робочим об'ємом 212 см³, з максимальною потужністю до 5,4 к.с. Робоча частота обертання двигуна - 2600 об/хв. Запуск здійснюється за допомогою троса на передній частині двигуна. Оберти двигуна встановлюються за допомогою важеля на правому кермі. Зліва - зчеплення і вимикач запалювання. Під кермом - важіль перемикачання передач. Кермо можна відрегулювати на потрібну висоту. Базова версія культиватора поставляється з трьома парами культиваторних сошників. Максимальна робоча ширина становить 81 см. Для безпеки оператора сошники закриті бризковиками. Якщо ви не працюєте з машиною, можна використовувати передню стійку - опору.

УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ! Перед початком роботи прочитайте всю інструкцію. Зверніть особливу увагу на правила техніки безпеки.

НЕДОТРИМАННЯ ІНСТРУКЦІЙ І НЕДОТРИМАННЯ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ, СЕРЬОЗНИХ ТРАВМАБО НАВІТЬ ДО СМЕРТЕЛЬНОГО РЕЗУЛЬТАТУ.

Якщо ви помітили будь-які пошкодження під час транспортування або розпакування, негайно повідомте про це постачальника. **НЕ ВВОДИТИ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ.**

ОСОБЛИВІ УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Цей виріб призначений виключно для використання

- у базовій версії (культиватор) - для перекопування та подрібнення грубо структурованого ґрунту, а також для змішування добрив, торфу та компосту з ґрунтом. Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням.
- для обробітку ландшафтних клумб
- згідно з відповідними описами та вказівками з техніки безпеки в цьому посібнику з експлуатації.

Будь-яке інше використання не за призначенням.

У разі використання виробу не за призначенням або внесення несанкціонованих змін, передбачена законом гарантія та відповідальність за дефекти, а також будь-яка відповідальність з боку виробника будуть анульовані.

Не перевантажуйте! Використовуйте виріб тільки для тих потужностей, для яких він призначений. Виріб, призначений для певної мети, виконує її краще і безпечніше, ніж той, що має аналогічну функцію. Тому завжди використовуйте правильний виріб для певної мети.

Будь ласка, майте на увазі, що наша продукція не призначена для комерційного, торгового або промислового використання за своїм прямим призначенням. Ми не несемо жодної відповідальності, якщо продукт використовується в цих або подібних умовах.

Там, де це необхідно, дотримуйтесь законодавчих норм і правил, щоб запобігти можливим нещасним випадкам під час експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Ніколи не використовуйте виріб поблизу людей, особливо дітей або домашніх тварин.

Користувач несе відповідальність за всі збитки, завдані третім особам або їхньому майну.

- Зберігайте цю інструкцію і використовуйте її, коли вам знадобиться додаткова інформація. Якщо ви не розумієте деякі з цих інструкцій, зверніться до свого дилера. Якщо виріб передається в користування іншій особі, необхідно передати разом з ним цю інструкцію з експлуатації.**

НАВЧАННЯ

- Весь обслуговуючий персонал повинен бути належним чином навчений використанню, експлуатації та налаштуванню, і особливо ознайомлений із забороненими діями.**

- Ніякої кваліфікації не потрібно, окрім детального інструктажу по використанню пристрою.
- Ніколи не дозволяйте використовувати пристрій дітям або особам, які не ознайомлені з цією інструкцією. Місцеве законодавство може встановлювати вікові обмеження для оператора.
- Цей виріб не призначений для використання особами з обмеженими сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають достатнього досвіду та знань, якщо тільки вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або якщо ця особа не проінструктувала їх про те, як користуватися цим виробом. Продукт не призначений для використання дітьми та особами з обмеженою рухливістю або поганою фізичною підготовкою. Ми наполегливо рекомендуємо вагітним жінкам проконсультуватися з лікарем перед використанням цього продукту.
- Дотримуйтесь національних/місцевих правил щодо робочого часу (будь ласка, зверніться до місцевої влади).

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- **Знати свій інструмент. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Вивчіть його застосування та обмеження, а також специфічні потенційні небезпеки, пов'язані з цим інструментом. Ознайомтеся з елементами керування на машині та як ними користуватися.**
- Будьте обережні під час роботи, зосередьтеся на виконанні роботи та керуйтеся здоровим глуздом. Неуважність під час роботи може призвести до втрати контролю над машиною.
- Не використовуйте цю машину, якщо ви втомилися, захворіли або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків або ліків.
- Не тримайте руки та ноги поблизу частин, що обертаються.
- Не витягуйте руки над головою. Завжди зберігайте правильну опору та рівновагу. Це дозволить краще контролювати інструмент в непередбачуваних ситуаціях.
- Перед увімкненням інструменту вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ.
- Не залишайте обладнання без нагляду на робочому місці.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Усі запобіжники запуску та засоби керування, що використовуються в присутності оператора, повинні бути справними та належним чином і регулярно перевірятися. Забороняється змінювати або утилізувати системи або функції безпеки.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОНКРЕТНОГО ПРИСТРОЮ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Ця машина може спричинити серйозні травми (наприклад, відрізати кінцівки) та відкинути предмети. Недотримання правил безпеки може призвести до серйозних травм.

- Машину може обслуговувати тільки одна людина.
- Завжди забезпечуйте хорошу стійкість на схилах.
- Переміщайте машину зі швидкістю пішохода.
- Для машин на колесах діє наступне: під час роботи рухайтесь по контурних лініях, ніколи не піднімайтесь і не спускайтесь з гори.
- Будьте особливо обережні, коли повертаєте машину або тягнете її на себе.
- Підвищену увагу слід приділяти місцям, де ґрунт кам'янистий і твердий. За таких умов існує ризик травмування або пошкодження машини внаслідок відкидання каміння, грудок тощо.
- Забороняється піднімати або транспортувати машину з працюючим двигуном. При зміні робочої зони вимкніть машину і зачекайте, поки культиваторні ножі прийдуть в положення спокою.
- Ніколи не використовуйте машину з пошкодженими захисними пристроями або кожухами, а також з відсутніми, зміненими або відключеними системами безпеки.
- Не працюйте з пошкодженою, некомплектною або переобладнаною машиною.
- Якщо ви вдарилися об сторонній предмет, зупиніть машину. Дайте двигуну охолонути, від'єднайте клему свічки запалювання і перевірте, чи не пошкоджена машина. Перед повторним запуском і використанням машину необхідно відремонтувати.
- Якщо під час роботи виникають аномальні вібрації або ви чуєте незвичні звуки, зупиніть машину і з'ясуйте причину. Вібрація, як правило, вказує на несправність. Перед наступним використанням відремонтуйте її.

- Якщо ви використовуєте машину вперше або після ремонту, необхідно виконати пробний запуск, щоб перевірити, чи не виникають якісь аномальні реакції. Це дозволить уникнути ризику травмування або пошкодження машини.
- Ніколи не залишайте машину на робочому місці без нагляду.
- Вимикайте двигун кожного разу, коли залишаєте машину.
- Не намагайтеся ремонтувати його самостійно. Будь-які роботи, не згадані в цьому посібнику, ПОВИННІ ВИКОНУВАТИСЯ ЛИШЕ В АВТОРИЗОВАНОМУ СЕРВІСНОМУ ЦЕНТРІ.

ПІДГОТОВКА

- Огляньте машину, переконайтеся, що вона знаходиться в хорошому стані, перевірте, чи всі гвинти, гайки та інші кріпильні деталі належним чином закріплені, а екран встановлений на своєму місці. Замініть нечитабельні етикетки.
- Переконайтеся, що всі захисні кожухи та дефлектори встановлені та знаходяться в належному робочому стані.
- Видаліть накопичене сміття з області глушника та циліндра. Перевірте глушник на наявність тріщин, корозії або інших пошкоджень.
- Перед кожним використанням перевіряйте машину, щоб переконатися, що робочі інструменти не зношені та не пошкоджені. Замініть зношені або пошкоджені деталі.
- Не працюйте з пошкодженим, некомплектним пристроєм або пристроєм, відрегульованим без згоди виробника. Ніколи не використовуйте пристрій з несправними захисними засобами. Перед використанням перевірте стан пристрою, особливо підключення до мережі, вимикачі та захисні кожухи.

РОБОТА ТЕРИТОРІЯ

- Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Виріб утворює іскри, які можуть запалити пил або дим.
- Перевірте місцевість, де ви збираєтеся використовувати машину, і видаліть будь-які предмети, які можуть бути зачеплені, запалтані або викинуті (каміння, осколки скла, цвяхи, дроти, іграшки, палиці і т.д.). **Експлуатуйте машину тільки на безпечній поверхні і тільки при хорошому освітленні!**
- Ніколи не використовуйте машину під час дощу та грози, особливо якщо існує ризик удару блискавки.
- Ніколи не використовуйте машину на слизькій поверхні.
- Під час роботи з машиною не допускайте дітей і сторонніх осіб. Відволікаючі фактори можуть призвести до втрати контролю.
- Під час роботи переконайтеся, що ви твердо стоїте на ногах. Будьте особливо обережні під час роботи на схилах.

ВИКОРИСТАННЯ БЕНЗИНОВИХ МАШИН

- При роботі з бензиновою машиною ніколи не застосовуйте грубу силу. Машина, яка була розроблена для цієї роботи, виконує її краще і безпечніше, тому завжди використовуйте правильну машину для даного завдання.
- Продуктивність бензинового двигуна, встановленого на конкретному пристрої, може не відповідати валовій потужності. Це пов'язано з багатьма факторами, наприклад, використовуваними компонентами (вихлоп, зарядка, охолодження, карбюратор, повітряний фільтр тощо), обмеженнями використання, умовами експлуатації (температура, вологість тощо) та відмінностями між окремими виробленими двигунами.

ДВИГУН РОБОТА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Під час роботи двигун виробляє чадний газ. Це безбарвний отруйний газ без запаху і кольору. Вдихання чадного газу може викликати нудоту, слабкість, порушення репродуктивної функції або навіть смерть.

Працюючий двигун виробляє тепло. Частина двигуна та глушника стають надзвичайно гарячими під час роботи. Дотик до них може спричинити серйозні опіки. Якщо він знаходиться поруч з будь-якими легкозаймистими матеріалами, наприклад, листям, травою, чагарниками тощо, він може загорітися.

- Не запускайте двигун у закритому просторі, оскільки це може призвести до накопичення чадного газу.
- Не нахилийте машину, щоб уникнути перекидання або витікання бензину та мастила.
- Вимикайте двигун перед тим, як виходити з машини або заправлятися паливом.

С **Зверніть увагу на інструкції з техніки безпеки та попередження в розділі ПАЛЬНЕ.**

ЗАХИСНЕ ОБЛАДНАННЯ

- Носіть дозволених засоби захисту очей! Під час роботи машини в очі можуть потрапляти сторонні предмети, що може призвести до серйозних пошкоджень очей. Звичайних окулярів недостатньо для захисту очей. Наприклад, коригувальні окуляри або сонцезахисні окуляри не забезпечують належного захисту, оскільки вони не мають спеціального захисного скла і недостатньо закриті з боків.
- Носіть відповідні засоби захисту від шуму! Вплив шуму може призвести до пошкодження або втрати слуху. Робіть часті перерви в роботі. Обмежте кількість впливу на день.
- Завжди носіть довгі штани під час роботи. Не використовуйте машину босоніж або у взутті з відкритим носком. Завжди носіть міцне неслизьке взуття. Існує ризик травмування ніг або ковзання на мокрих або слизьких поверхнях. Міцні неслизькі черевики. Таке взуття захищає від травм і забезпечує стійкість. Носіть захисні рукавички.
- Засоби захисту, такі як протипилова маска або захисна каска, що використовуються у відповідних умовах, зменшують кількість травм.

ОСОБИСТИЙ ЗАХИСТ І ПЕРША ДОПОМОГА

Примітка - рекомендуємо завжди мати при собі:

- Відповідний вогнегасник (сніговий, порошковий, галотон) у вашому розпорядженні.
- Повністю укомплектована аптечка, легкодоступна для супроводжуючого та оператора.
- Мобільний телефон або інший пристрій для швидкого виклику екстрених служб.
- **Супровід, знайомий з принципами надання першої медичної допомоги.**

С **Супроводжуючий повинен знаходитися на безпечній відстані від робочого місця, але завжди бачити вас!**

- **Завжди дотримуйтесь принципів надання першої медичної допомоги в разі будь-яких травм.**
- Якщо є **поріз**, накрийте рану чистою пов'язкою (тканиною) і щільно притисніть, щоб зупинити кровотечу.
- Якщо шкіра **обпечена**, насамперед уникайте подальшого контакту з джерелом опіку. Охолодіть ушкоджені ділянки меншої площі водою, бажано температурою близько 4-8 °C. Не накладуйте мазі, креми або присипки на уражену ділянку. Найкраще використовувати вологий компрес, наприклад, носовичок або рушник. Потім закріпіть стерильну пов'язку і, за необхідності, зверніться за медичною допомогою.
- Якщо **люди з проблемами кровообігу** часто піддаються надмірній **вібрації**, вони можуть отримати пошкодження кровоносних судин або нервової системи. Вібрація може спричинити появу таких симптомів на пальцях, кистях або зап'ястях: оніміння, свербіж, біль,

поколювання, зміна кольору шкіри або самої шкіри. При появі будь-якого з цих симптомів зверніться до лікаря.

- Не допускайте потрапляння бензину або масла на шкіру. Тримайте бензин і мастило подалі від очей. Якщо бензин або масло потрапили в очі, негайно промийте їх чистою водою. Якщо подразнення не зникає, негайно зверніться до лікаря.
- Отруєння чадним газом може призвести до смерті! Перші ознаки отруєння чадним газом нагадують симптоми грипу, такі як головний біль, запаморочення та/або нудота. Якщо у вас з'явилися ці симптоми, негайно вийдіть на свіже повітря! У разі необхідності зверніться за медичною допомогою.

НА ВИПАДОК ПОЖЕЖІ:

- Якщо двигун починає горіти або з нього з'являється дим, вимкніть виріб і відійдіть у безпечне місце.
- Для гасіння пожежі використовуйте відповідний вогнегасник (пінний, сніговий, порошковий, галоотронний).
- **НЕ ПАНІКУЙТЕ.** Паніка може завдати ще більшої шкоди.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть якщо виріб використовується відповідно до інструкцій, неможливо усунути всі ризики, пов'язані з його експлуатацією. Наступні ризики можуть виникати через конструкцію пристрою:

- Небезпека перегріву, що може призвести до опіків, ошпарювання та інших травм, спричинених можливим контактом з високотемпературними предметами або матеріалами, в тому числі з джерелами тепла.
- Небезпека, спричинена контактом зі шкідливими рідинами, газом, туманом, димом і пилом або їх вдиханням (наприклад, вдиханням).
- Небезпеки, спричинені недотриманням ергономічних принципів при конструюванні машини, наприклад, небезпеки, спричинені нездоровим положенням тіла або надмірним перевантаженням і неприродним для анатомії людської руки, стосуються конструкції рукоятки, рівноваги машини.
- Небезпека від несподіваного запуску або несподіваного перевищення швидкості двигуна через відмову / несправність системи управління, пов'язану з несправністю рукоятки і позиціонуванням органів управління.
- Небезпеки, спричинені неможливістю зупинити машину в найкращих умовах, пов'язані з міцністю рукоятки та розміщенням пристрою вимкнення двигуна.
- Небезпеки, спричинені дефектами системи керування машиною, пов'язані з міцністю рукоятки, розміщенням приводів і маркуванням.
- Небезпеки, спричинені вистрілюванням предметів або розбризкуванням рідин.
- Механічна небезпека, спричинена порізами та відщипуваннями.
- Шумовий ризик, що призводить до втрати слуху (глухоти) та інших фізіологічних розладів (наприклад, втрата рівноваги, втрата свідомості).
- Ризик вібрації (що призводить до судинних і неврологічних ушкоджень в системі "рука-рука", наприклад, так звана "хвороба білого пальця").
- Небезпека пожежі або вибуху, пов'язана з розливом палива.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Виріб створює електромагнітне поле дуже слабкої інтенсивності. Це поле може впливати на роботу деяких кардіостимуляторів. Щоб зменшити ризик серйозних або смертельних травм, люди з кардіостимуляторами повинні проконсультуватися з лікарем і виробником щодо використання цього пристрою.

- Уважно перевірте всі деталі після розбирання транспортної коробки.
- Не викидайте пакувальні матеріали, доки уважно не перевірите, чи не залишилися вони частиною виробу.
- Частини упаковки (поліетиленові пакети, скріпки і т.д.) не залишайте в доступному для дітей місці, вони можуть бути можливим джерелом небезпеки. Існує небезпека проковтування або удушення!
- Якщо ви помітили пошкодження при транспортуванні або під час розпакування, негайно повідомте про це постачальника. Не використовуйте виріб!
- Ми рекомендуємо зберегти упаковку для подальшого використання. Пакувальні матеріали все одно повинні бути перероблені або утилізовані відповідно до чинного законодавства. Відсортуйте різні частини упаковки відповідно до матеріалу та здайте їх у відповідні пункти збору. Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевої адміністрації.

C Під час транспортування в упаковці кріплення можуть ослабнути.

ВМІСТ УПАКОВКИ

верхні ручки, шасі культиватора, крила, важіль перемикач передач, шток регулятора глибини, лемеші, тримач ручок, мішок із з'єднувальним матеріалом, інструкція з експлуатації, опора (якщо не все вже встановлено)

- **Стандартна комплектація може бути змінена без попереднього повідомлення.**
- Цей виріб потребує монтажу. Перед використанням виріб повинен бути правильно зібраний.

ЗБІРКА

ПРОЦЕС

- **Передня рукоятка з опорою** - Прикріпіть передню рукоятку з опорою до корпусу машини за допомогою гвинтів (Рис. 1+17), що входять до комплекту поставки, якщо вони ще не встановлені.
- Культиваторні **сошники** - Культиватор поставляється з трьома парами культиваторних сошників. За бажанням можна використовувати дві або три пари. При встановленні сошників переконайтеся, що їх напрямок обертання співпадає з напрямком обертання загостреної кромки. Сошники не взаємозамінні. Правий не може бути замінений лівим. Тому культиваторні ножі повинні бути встановлені таким чином, щоб кромка була в напрямку обертання (**мал. 14**).
 - Розділіть сошники кромкою догори надвоє (лівий-правий) під валом, який розміщується коротшою, знімною частиною назовні (рис. 2). Почніть збірку з коротшої, знімної частини валу.
 - Встановіть перші два сошники на отвори валу, зігнувши їх вниз (обидва однакові). (Рис.3)
 - Помістіть сошник, зігнутий навпаки, на нижні сошники згином догори. Закріпіть двома гвинтами. Плоска шайба виходить назовні (до головки гвинта), пружинна - з боку гайки. (Рис.4) Не затягуйте гвинти гайковим ключем.
 - Встановіть останній сошник на два отвори, що залишилися, зберіть і прикрутіть двома гвинтами. (Рис.5).
 - Зберіть інші сошники таким же чином. Важливо переконатися, що всі загострені частини обертаються в одному напрямку (мал. 6).
 - При складанні третього ряду сошників переконайтеся, що зовнішній і внутрішній сошники спрямовані один від одного. (Рис.7)
 - Збірка другої частини валу виконується таким же чином, знову ж таки з коротшої, знімної частини валу.

- НЕ ЗАБУВАЙТЕ починати в дзеркальному відображенні. Сошники будуть обертатися протилежно! (мал. 8), (мал. 9)
- Після складання добре затягніть всі гвинти!!!
- Після того, як гвинти добре затягнуті, зніміть зовнішні ковпачки і зафіксуйте їх за допомогою зрізних штифтів (мал. 10).
- Розташуйте його так, щоб заточка всіх сошників була спереду (мал.11)
- Надягніть два вали сошників культиватора на приводний вал, вирівняйте отвори на валу, вставте штифти і зафіксуйте шплінтами (мал. 12+13).
- Якщо ви не плануєте використовувати повну ширину захвату, укоротіть сошник культиватора, витягнувши обидва шплінти і знявши кришку та одну частину вала. Після демонтажу не забудьте повернути бічні кришки на місце.

EN

CS

SK

PL

HU

УВАГА!

На обох половинах приводного валу машини повинна бути встановлена однакова кількість сошників.

- **Бризковики** - завжди встановлюйте при використанні культиваторних ножів (мал. 20). Прикріпіть їх двома гвинтами в задній частині культиватора в районі тягового дишла (мал. 18).
 - Відкрутіть два гвинти на передній частині редуктора, вставте тримачі бризковиків і закрутіть їх назад (мал. 19).

A УВАГА!

Викручуйте лише два передні гвинти коробки передач, але НІКОЛИ не всі чотири. Це може призвести до порушення ущільнень і, як наслідок, до витоку масла.

- **Тримач ручки** - прикріпіть за допомогою чотирьох гвинтів, що входять до комплекту, і затягніть (мал. 21).
- **Верхні ручки** - вставте з'єднувальний елемент у відповідні пазы на тримачі ручок (Рис. 22) і прикріпіть верхні ручки (Рис. 23).
- **Важіль перемикання передач** - протягніть через направляюче вушко (мал. 24), зафіксуйте його стопорним штифтом і закріпіть стопорний штифт шплінтом (мал. 25).
- **Задній тримач** - прикріпіть за допомогою стопорного штифта та запобіжника. Закріпіть, затягнувши два гвинти і контргайки (мал. 26).
- **Задня планка (сталевіа оправка)** - встановіть необхідну висоту, зафіксуйте стопорним штифтом, закріпіть шплінтом (мал. 27).

МОНТАЖ ДОДАТКОВИХ АКСЕСУАРІВ

- Примітка: Більшість додаткових аксесуарів монтуються за допомогою "заднього тримача".

МОНТАЖ КОЛЕСА

- **Колеса та залізні коліщатка** - переконайтеся, що напрямок обертання правильний. Колеса не ідентичні, їх не можна міняти місцями зліва направо.

Примітка: Зберіть колеса так, щоб стрілка малюнка протектора (рис. 15) або стрілка леза (рис. 16) була спрямована в одну сторону.

була спрямована до землі, якщо дивитися спереду.

- Прикрутіть колесо на ведучий вал чотирма гвинтами. Те саме для другого колеса - дзеркально. Зверніть увагу на правильний напрямок малюнка протектора.
- Надягніть колеса приводного вала на приводний вал, вставте стопорний штифт і зафіксуйте його шплінтом.

ПІДВИЩЕННЯ ТИСКУ В ШИНАХ

- Слідкуйте за правильним тиском у шинах. Занадто низький тиск повітря може призвести до пошкодження або зісковзування шини. Надмірне накачування шини може призвести до розриву шини. Правильний тиск накачування завжди вказано на боковині шини.
- Для накачування шин використовуйте пристрій для накачування шин з манометром.
- Зберіть **вантажі**, відкрутивши гвинти, які кріплять колесо до ведучого валу, і вкрутивши їх у різьблення на вантажах.
- **Копач, плуг, картоплекопач** - збираються так само, як і задня сталева планка.
- **Причіп, барабанна косарка, двосторонній плуг тощо** - дотримуйтесь інструкцій, що додаються до приладдя.

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГУНА

Примітка: Всі вироби HECHT, оснащені бензиновими двигунами, проходять випробування на відповідність дуже суворим вимогам щодо допустимих норм викидів вихлопних газів. На заводі двигуни випробовуються і регулюються протягом 8 хвилин. Тому можливо, що вихлопні труби або інші частини двигуна можуть мати незначні ознаки використання. Просимо вибачити за цей факт. Без цих налаштувань і тестів не можна вводити в експлуатацію бензинові вироби.

ПАЛИВО

УВАГА!

У зв'язку з транспортуванням машина поставляється без моторного мастила і палива. З цієї ж причини деякі типи машин також не заправляються трансмісійним маслом. Перед введенням в експлуатацію залийте масло і паливо!

ДВИГУН СЕРТИФІКОВАНИЙ ДЛЯ РОБОТИ НА НЕЕТИЛОВАНОМУ БЕНЗИНІ

Використовуйте чисте, свіже, неетиловане пальне товарної якості;

С Машина оснащена чотиритактним двигуном і повинна експлуатуватися виключно на чистому бензині БЕЗ масла!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Бензин є легкозаймистим і вибухонебезпечним, так само як і його пари. Ви можете отримати серйозні опіки або травми під час заправки бензином.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вимкніть двигун. Ніколи не знімайте кришку паливного баку і не доливайте паливо, коли двигун працює або є гарячим. Після зупинки двигуна зачекайте, поки двигун і компоненти вихлопної системи повністю охолонуть.

1. Зніміть кришку паливного баку (Рис. В-3).
2. Заливайте бензин максимум на один сантиметр нижче нижнього краю горловини.
3. Не переливайте! Перед запуском двигуна витріть пролитий бензин.
4. Всі кришки бака і ємностей для сипучих матеріалів повинні бути встановлені на місце і затягнуті.

УВАГА!

Ніколи не заправляйте бензин у приміщенні.

- Під час заправки не паліть і не користуйтеся відкритим вогнем.
- Переконайтеся, що ви знаходитесь подалі від джерел тепла, іскор та полум'я.
- Якщо бензин пролився, не запускайте двигун. негайно приберіть розлитий бензин. Від'їдьте з місця, де розлито бензин, і зачекайте, поки випари палива розвіються, щоб уникнути можливості загоряння.
- Не використовуйте бензин, що містить етанол.
- Для захисту двигуна ми рекомендуємо використовувати стабілізатор пального, який можна придбати на АЗС.
- Слідкуйте за тим, щоб вода і бруд не потрапляли в паливний бак.
- Пальне має бути не старше 14 днів.

Примітка: Пальне може пошкодити фарбу та деякі види пластику. Під час заправки паливного бака будьте обережні і намагайтеся не розливати пальне. Пошкодження, спричинені пролиттям бензину, вважаються наслідком неналежного використання.

ДВИГУН МАСТИЛО

УВАГА!

Цей двигун поставляється без мастила, обов'язково залийте мастило в двигун перед запуском. Перед першим використанням залийте рекомендований тип оливи.

Неправильна заправка або низький рівень оливи може призвести до неоправного пошкодження двигуна.

- Використовуйте тільки рекомендовані типи моторних оливи з відповідним класом експлуатаційних властивостей. (Рекомендований тип оливи наведено в специфікації)

С НЕ ЗМІШУЙТЕ РІЗНІ ОЛИВИ!

ПЕРЕВІРКА РІВНЯ ОЛИВИ ТА ДОДАВАННЯ

С Перевіряйте рівень оливи тільки на вимкненому та охолодженому двигуні. Машина повинна стояти рівно.

1. Зніміть кришку **маслозаливної** горловини / щуп і ретельно просушіть його (**Рис. В-12**).
2. Повністю втягніть пробку кришки/ щупа оливної горловини в оливну горловину, але не закручуйте її. Потім витягніть її. Після виймання подивіться на щуп рівня оливи.
3. Якщо рівень оливи знаходиться біля або нижче нижньої граничної позначки щупа, зніміть кришку / щуп і долийте оливу в двигун між верхньою і нижньою позначками. Не переливайте.
4. Встановіть на місце **кришку/щуп** масляної заливної горловини (**мал. В-12**).

Замініть мастило відповідно до пункту ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ / ЗАМІНА МАСТИЛА.

ФІЛЬТР ВПУСКНОЇ ОЛИВИ (ЯКЩО ВСТАНОВЛЕНО)

- Див. нижче параграф "ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ПЕРЕВІРКА ТА ОЧИЩЕННЯ ВХІДНОГО ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА".

ПЕРЕВІРКА ДВИГУНА ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Задля вашої безпеки та збільшення терміну служби обладнання дуже важливо приділити кілька хвилин перевірці стану двигуна перед початком роботи. Якщо у вас є якісь сумніви, не запускайте машину. Зверніться до нашого авторизованого сервісного центру.

ЗАВЖДИ ПЕРЕВІРЯЙТЕ НАСТУПНІ ПУНКТИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГУНА:

Повний контроль: Переконайтеся у відсутності витоків, знайдіть ослаблені або пошкоджені деталі обладнання, на які приводиться в дію двигун.

- рівень палива
- рівень мастила (двигун, редуктор, мастило втрат, відповідно до машини)
- повітряний фільтр (якщо є)
- правильність встановлення кінця свічки запалювання.
- чистота органів управління (перемикачі, ручки)
- безпека та захисне обладнання
- пристрій, інструмент з двигуном.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

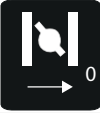
Обов'язково усуньте будь-яку виявлену проблему або зверніться до авторизованого сервісного центру для її усунення перед початком роботи з двигуном. Неналежне технічне обслуговування цього двигуна або невіршення проблеми перед експлуатацією може призвести до несправності, в результаті якої ви можете бути серйозно травмовані або загинути.

ВЕЛИКІ ВИСОТИ

- Двигуни, що працюють на великих висотах (понад 1600 метрів над рівнем моря), потребують особливої уваги, оскільки при цьому знижується коефіцієнт насичення паливної суміші до перенасичення. Це призводить до втрати потужності і підвищеної витрати палива. Для отримання додаткової інформації зверніться до авторизованого сервісного центру.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Вказівки, наведені в цьому посібнику, застосовуються за нормальних умов експлуатації. Якщо ви експлуатуєте двигун у важких умовах, таких як постійне високе навантаження, висока температура або незвично висока вологість або запиленість, зверніться до сервісного центру для отримання рекомендацій, що стосуються ваших індивідуальних потреб і способу використання машини у вашому випадку.

ВАЖІЛЬ УПРАВЛІННЯ			
	= повільно (холостий хід)		= швидко (швидкість обертання)
	= дросельна заслінка (теплий пуск)		= дросельна заслінка (холодний запуск)

ДЛЯ ЗАПУСКУ ДВИГУНА

УВАГА!

Чадний газ є токсичним. Його вдихання може призвести до втрати свідомості і навіть до смерті. Уникайте будь-яких місць або дій, які піддають вас впливу чадного газу.

1. Запалювання з'єднане через кабель і ковпачок свічки запалювання (гумовий башмак) зі свічкою запалювання. Перевірте правильність з'єднання.
2. Відкрийте паливний клапан "1" (мал. 29).
3. Встановіть важіль дросельної заслінки (мал. 30) в положення START "1" (дросельна заслінка увімкнена) на холодному двигуні, в положення RUN "0" (дросельна заслінка вимкнена) на прогрітому двигуні.
4. Перемістіть важіль дросельної заслінки з положення "с", приблизно на 1/3 шляху до положення "ШВИДКО" (Рис. 31).
5. Встановіть перемикач увімкнення/вимкнення (Мал. 32) у положення ON.
6. Візьміться за ручку стартера (Рис. 33) і обережно потягніть за ручку стартера, доки вона не почне чинити опір, а потім швидко і з силою потягніть вгору.

УВАГА!

Не допускайте, щоб рукоятка стартера поверталася до двигуна. Повертайте її обережно, щоб запобігти пошкодженню стартера.

7. Після 3-5 хмар запускайте двигун. Після запуску двигуна переведіть дросельну заслінку в положення "0" і переведіть важіль дросельної заслінки в положення "с".
8. Натисніть на запобіжний вимикач (Рис. 28-B) і одночасно натисніть на важіль приводу лемешів (Рис. 28-A), важіль приводу лемешів почне обертатися.

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Тримайте руки та ноги подалі від ножів, особливо під час запуску машини!

ХОЛОСТИЙ ХІД ШВИДКІСТЬ

Встановіть важіль керування дросельною заслінкою в положення "Мінімальні оберти", щоб зменшити навантаження на двигун, коли не виконується обробка ґрунту. Зниження обертів двигуна до холостого ходу допоможе продовжити термін служби двигуна, а також заощадити паливо і знизити рівень шуму машини.

ЗУПИНКА ДВИГУНА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Щоб зупинити двигун в екстреному випадку, просто поверніть вимикач двигуна в положення OFF (мал. 35). У звичайних умовах використовуйте наступну процедуру.

1. Після останнього обробітку ґрунту дайте агрегату попрацювати 1-2 хвилини. Двигун трохи охолоне.
2. Переведіть важіль дросельної заслінки в положення ПОВІЛЬНО "d" (мал. 34).
3. Переведіть вимикач двигуна в положення "OFF" (мал. 35).
4. Поверніть важіль паливного клапана в положення OFF (мал. 36).

Щоб зупинити двигун, не переводьте ручку дросельної заслінки в положення "ДРОСЕЛЬ" (CHOKE). Це може призвести до затоплення, зворотного удару або пошкодження двигуна.

ПЕРЕМИКАННЯ ПЕРЕДАЧ

Машини обладнані коробкою передач з трьома передачами переднього ходу і однією передачею заднього ходу. Перемикання передач здійснюється за допомогою важеля перемикання передач під правим кермом. Задній хід здійснюється в напрямку від себе. Передача вперед перемикається від I до III у напрямку до себе. **НІКОЛИ** не перемикайте передачі під час руху. Завжди зупиняйте машину перед перемиканням передач.

РОБОЧА ШВИДКІСТЬ

Для нормального обробітку ґрунту встановіть важіль керування дросельною заслінкою в положення "Макс. швидкість" для найкращої роботи культиватора. Важіль дросельної заслінки та важіль перемикання передач повинні бути встановлені таким чином, щоб рух вперед був на рівні повільної ходьби. Крім налаштування штока регулятора глибини, зміна тиску на рукоятки також допомагає додатково контролювати глибину обробітку ґрунту та швидкість руху. При зменшенні тиску на рукоятки зменшується глибина обробітку і збільшується швидкість руху вперед. Натискання на рукоятки вгору збільшує робочу глибину і зменшує швидкість руху.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Зменшіть оберти двигуна під час запуску за допомогою важеля дросельної заслінки (встановіть його на третину). Повільно відпускайте зчеплення. НІКОЛИ НЕ РІЗКО! Особливо при використанні коліс з ковзними шестернями з аксесуарів, переконайтеся, що колеса вмикаються плавно (як в автомобілі). В іншому випадку механізм приводу осі може бути пошкоджений!

УПРАВЛІННЯ ЗЧЕПЛЕННЯМ КУЛЬТИВАТОРА

Вимкніть запобіжник зчеплення на лівій ручці. Ви активуєте обертання розпушувальних ножів (рух машини), натискаючи на важіль зчеплення в напрямку до рукоятки. Відпускання важеля зупиняє обертання ножів (зупинка руху).

РЕГУЛЯТОР ГЛИБИНИ ШТАНГА

Служить для подвійної мети. Він регулює глибину обробітку ґрунту і допомагає оператору контролювати напрямок і швидкість руху культиватора.

Розгорніть кронштейн коліс, щоб підняти колеса в одне з верхніх положень.

Опускання штока регулятора глибини сповільнить рух румпеля і дозволить йому заглибитися. Підняття штока регулятора глибини дозволить йому рухатися швидше і працювати на меншій глибині.

Щоб відрегулювати глибину обробітку ґрунту:

1. Викрутіть шплінт (мал. 27).
2. Підніміть або опустіть шток регулятора глибини.
3. Вирівняйте паз на штоку регулятора глибини з отворами в блоці фіксатора кронштейна і встановіть шплінт на місце.

A ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не регулюйте глибину обробітку, якщо важіль управління муфтою зчеплення лап не відведено в нейтральне положення.

A ОБЕРЕЖНО!

Перед початком робіт на машині вимкніть двигун. Зачекайте, поки всі рухомі частини повністю зупиняться.

ОБРОБІТОК ҐРУНТУ

Обробка ґрунту - це перекопування, перевертання та розпушування садового ґрунту для підготовки грядки до посадки. Культиватор також очищає ґрунт від небажаної рослинності. Розкладання цієї рослинності збагачує ґрунт.

УВАГА!

Якщо ґрунт надто твердий, його необхідно попередньо підготувати перед культивацією (зволожити або розпушити), щоб уникнути пошкодження лемешів плуга або інших частин культиватора.

Обробка занадто вологого ґрунту також призведе до незадовільного утворення грудок. Зачекайте один-два дні після інтенсивного обробітку. Проведіть дощ, щоб ґрунт висох.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не використовуйте машину на важкому, вологому глинистому ґрунті. Це може призвести до незворотного пошкодження машини.

Кращий ріст буде отримано, якщо ділянка буде оброблена належним чином і використана незабаром після обробітку для збереження вмісту вологи. Тип ґрунту та умови роботи визначають фактичну глибину обробітку ґрунту. На деяких ґрунтах бажана глибина досягається при першому проході по саду. На інших ґрунтах бажана глибина досягається після двох або трьох проходів по грядці. В останньому випадку шток регулятора глибини слід опускати перед кожним наступним проходом по грядці. Проходи повинні бути

EN

CS

SK

PL

HU

по черзі по всій довжині та ширині саду. Не намагайтеся копати занадто глибоко під час першого проходу. Якщо машина підстрибує або трясеться, дозвольте пристрою рухатися вперед з трохи більшою швидкістю. Якщо культиватор зупиняє рух вперед і намагається копати на одному місці, похитайте рукоятки з боку в бік, щоб знову почати рух вперед. Каміння, яке вивертається, слід прибрати з садової ділянки.

МАШИНА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Підтримуйте машину в належному стані.
- Дбайливе поводження та регулярне очищення гарантують, що машина залишиться функціональною та ефективною протягом тривалого часу.
- У разі виникнення ненормальних вібрацій дійте відповідно до інструкцій (див. інструкцію з усунення несправностей).
- Тримайте всі гайки, болти і гвинти затягнутими, щоб переконатися, що обладнання знаходиться в безпечному робочому стані.
- Завжди слідкуйте за тим, щоб вентиляційні отвори були вільними від сміття.
- Замінюйте зношені або пошкоджені деталі з метою безпеки. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- За необхідності замініть наклейки та етикетки з техніки безпеки та інструкцій на нові.

ДВИГУН ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПЛАН

УВАГА!

Якщо під час технічного обслуговування двигун потрібно нахилити, паливний бак повинен бути порожнім. Свічка запалювання завжди повинна бути спрямована вгору. Якщо паливний бак не спорожнений, а двигун нахилений інакше і в іншому напрямку, то запуск може бути ускладнений через масло і бензин, які забивають невідповідні частини двигуна, забруднюючи повітряний фільтр, свічку запалювання і т.п.

ПЕРШІ 5 ГОДИН РОБОТИ

- Перевірте затягування всіх гайок
- Заміна моторної оливи

КОЖНІ 25 ГОДИН РОБОТИ

- Перевірте затягування всіх гайок
- Заміна моторної оливи
- Перевірка стану моторної оливи
- Очищення навколишнього середовища навколо глушника
- Очищення повітряного фільтра
- Перевірка, очищення та можлива заміна свічок запалювання

КОЖНІ 100 ГОДИН РОБОТИ

- Заміна свічок запалювання
- Перевірка стану паливних шлангів
- Перевірка регулювання карбюратора ⁽¹⁾

КОЖНІ 3 РОКИ ДЛЯ ЗВИЧАЙНОГО ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ АБО КОЖНІ 2 РОКИ ДЛЯ БІЛЬШ ЧАСТОГО ВИКОРИСТАННЯ

- Заміна трансмісійного мастила ¹

Помічені елементи:

(1) Ці операції необхідно виконувати в авторизованому сервісному центрі

* Див. інструкцію

** Ці операції необхідно виконувати в авторизованому сервісному центрі

EN

ОЛИВА ЗАМІНИТИ

Для заміни оливи рекомендується звертатися до авторизованого сервісного центру.

Примітка: Перша заміна оливи повинна бути проведена через 5 годин роботи, при роботі під великим навантаженням наступна заміна повинна бути проведена через 25 годин роботи.

Зливайте моторну оливу, коли двигун теплий. Тепла олива зливається швидко і повністю. Увага! Не зливайте оливу працюючому двигуні!

1. Поставте поруч із двигуном відповідну ємність для збору відпрацьованої оливи.
2. Зніміть кришку/щуп масляної заливної горловини (Мал. В-12).
3. Вкрутіть зливний болт (якщо він є) і дайте відпрацьованій оливі повністю стекти в контейнер.
4. Якщо двигун не має зливної пробки, ми рекомендуємо використовувати масляний насос або злити оливу в контейнер, злегка нахиливши двигун у бік кришки/щупа оливної горловини. Перед тим, як нахилити машину, злийте паливо з бака. Тримайте двигун кінцем зі свічкою запалювання вгору. **Не зливайте масло з верхньої заливної горловини, поки паливний бак не буде повністю порожнім. В іншому випадку під час нахилу машини паливо може витекти і спричинити пожежу або вибух.**
5. Встановіть на місце зливний болт. Коли двигун знаходиться в горизонтальному положенні, залийте паливо до верхньої граничної позначки на кришці / щупі.
6. Надійно встановіть кришку/ щуп масляної горловини на місце.

Примітка: Будь ласка, утилізуйте відпрацьовану моторну оливу у спосіб, сумісний з навколишнім середовищем. Ми рекомендуємо віднести відпрацьовану оливу в закритому контейнері до місцевого центру утилізації або на станцію технічного обслуговування для регенерації. Не викидайте її у смітник, не виливайте на землю або в каналізацію.

- Робота двигуна з низьким рівнем оливи може призвести до його пошкодження.
- Після роботи з відпрацьованою оливою вимийте руки з милом.

ЗАМІНА ТРАНСМІСІЙНОЇ ОЛИВИ

Звертайтеся до авторизованого сервісного центру.

ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

Брудний повітряний фільтр обмежує потік повітря до карбюратора і призводить до поганої роботи двигуна. Оглядайте повітряний фільтр після кожного запуску двигуна. Якщо ви експлуатуєте двигун у дуже запиленних місцях, повітряний фільтр потрібно чистити частіше.

Примітка: Експлуатація двигуна без повітряного фільтра або з пошкодженим повітряним фільтром призведе до потрапляння бруду в двигун, що спричинить швидкий знос двигуна. Цей тип пошкодження не покривається.

ПЕРЕВІРКА ТА ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА

УВАГА!

Повітряний фільтр необхідно обслуговувати (чистити) через 25 годин нормальної роботи. При експлуатації машини в місцях з підвищеною запиленістю слід проводити обслуговування частіше.

hecht[®]
made for garden

ВИЗНАЧТЕ ТИП, ВСТАНОВЛЕНИЙ НА ВАШОМУ ДВИГУНІ, І ВИКОНУЙТЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НАСТУПНИМ ЧИНОМ.

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування машини вимкніть двигун. Зачекайте, поки всі рухомі частини повністю зупиняться, і від'єднайте свічку запалювання.

1.	Зніміть кришку повітряного фільтра (рис. В-8)	
2.	Зніміть кришку повітряного фільтра. Будьте обережні, щоб запобігти потраплянню бруду та сміття в основу повітряного фільтра.	
3.	Зніміть повітряний фільтр з основи повітряного фільтра.	
4.	Огляньте елементи повітряного фільтра. Забруднені елементи очистіть.	
ПОРОЛОНОВИЙ ЕЛЕМЕНТ ФІЛЬТРА		ГОФРОВАНИЙ ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР
5.	Вимийте кришку та фільтруючий елемент у теплій мильній воді, прополощіть і дайте ретельно висохнути. Або очистіть у незаймистому розчиннику і дайте висохнути. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ БЕНЗИН!	Щоб видалити сміття, обережно постукайте фільтром по твердій поверхні. Ніколи не намагайтеся зчищати бруд щіткою, це призведе до того, що бруд застрягне у волокнах. Якщо фільтр надмірно забруднений, замініть його новим.
6.	Занурте фільтрувальний елемент у чисту моторну оливу, а потім видавіть надлишок оливи. Двигун буде диміти, якщо у пінопласті залишиться занадто багато оливи.	Якщо машина обладнана поролоним фільтром попереднього очищення: Вимийте попередній фільтр у теплій мильній воді, прополощіть і дайте йому ретельно висохнути. Або очистіть в незаймистому розчиннику і дайте висохнути. Не використовуйте бензин! НЕ ЗМАЩУЙТЕ ПОПЕРЕДНІЙ ФІЛЬТР.
7.	Зберіть очищувач повітря.	
8.	Закрийте кришку та закріпіть її.	

Замініть фільтр, якщо він зношений, порваний, пошкоджений або не піддається очищенню.

SPARK PLUG

Для досягнення найкращих результатів замінійте свічку запалювання кожні 100 годин роботи. Використовуйте тільки рекомендовані свічки запалювання, які мають відповідний тепловий діапазон для нормальних робочих температур двигуна. Щоб дізнатися про актуальні типи рекомендованих свічок запалювання, зверніться до авторизованого сервісного центру.

УВАГА!

Якщо двигун працював нетривалий час, дайте йому охолонути. Будьте обережні та не торкайтеся цих деталей.

Невідповідні свічки запалювання можуть призвести до пошкодження двигуна.

Для ефективної роботи свічка запалювання повинна мати правильний зазор і не мати відкладень.

- Від'єднайте ковпачок від свічки запалювання та видаліть будь-який бруд із зони свічки (Мал. В-9).
- Використовуйте свічковий ключ відповідного розміру, щоб зняти свічку запалювання.

3. Огляньте свічку запалювання. Замініть її, якщо вона пошкоджена, сильно забруднена, якщо ущільнювальна шайба знаходиться в поганому стані або якщо електрод зношений.
4. Виміряйте зазор між електродами за допомогою відповідного калібру. Правильний зазор вказано в технічних характеристиках. Якщо потрібне регулювання, відрегулюйте зазор, обережно зігнувши бічний електрод.
5. Встановлюйте свічку обережно, вручну, щоб уникнути перехресного різьблення.
6. Після того, як свічка встановлена, затягніть свічковий ключ відповідного розміру, щоб стиснути шайбу.
7. При встановленні нової свічки затягніть на 1/2 оберту після того, як свічка буде встановлена, щоб стиснути шайбу.
8. При встановленні оригінальної свічки затягніть на 1/8 - 1/4 обороту після гнізда свічки, щоб стиснути шайбу.
9. Встановіть свічковий ковпачок на свічку.

Примітка: Надмірне затягування свічки запалювання може призвести до пошкодження різьби в головці блоку циліндрів.

ГЛУШНИК

Перед виконанням робіт дайте двигуну та вихлопній трубі охолонути.

- Видаліть накопичене сміття з області глушника та циліндра.
- **Переконайтеся, що глушник не має тріщин, корозії або інших пошкоджень.**
- **Якщо вихлопна система оснащена іскрогасником, він повинен бути чистим і пасивним. Після зняття іскрогасника і вибивання грубого бруду очистіть його тонкою щіткою (наприклад, зубною щіткою) від усіх відкладень. Після очищення встановіть його на місце.**

НАГАР ВІДКЛАДЕННЯ

Рекомендується видаляти нагар з циліндра, верхньої частини поршня та клапанів навколо нього через кожні 100 - 300 годин роботи в авторизованому сервісному центрі.

ПАЛИВНА СИСТЕМА

УВАГА!

Запасні частини паливної системи (пробки, шланги, баки, фільтри і т.д.) повинні бути такими ж, як оригінальні, інакше виникає небезпека пожежі.

- Регулярно перевіряйте стан паливних шлангів.
- Заміняйте паливний шланг кожні 2 роки. Якщо з паливного шланга витікає паливо, негайно замініть паливний шланг.

ДВИГУН РЕГУЛЮВАННЯ

A УВАГА!

Не змінюйте жодним чином номінальну частоту обертання двигуна (з боку карбюратора або регулятора).

Ваш двигун був відрегульований на заводі. Якщо параметри двигуна будуть змінені будь-яким чином, гарантія буде анульована. Якщо необхідне додаткове регулювання (наприклад, для роботи на великій висоті), зверніться до авторизованого сервісного центру!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не мийте двигун зі шланга. Вода може пошкодити двигун або забруднити паливну систему.

- Ретельно очищайте машину після кожного використання.
- Якщо двигун працював, перед чищенням дайте йому охолонути принаймні півгодини.
- Очистіть усі зовнішні поверхні.
- Протріть поверхню машини та кришку двигуна сухою тканиною.
- Ніколи не використовуйте для чищення агресивні миючі засоби або розчинники.
- Потенційне пошкодження деталей внаслідок корозії не може розглядатися як виробничий дефект або дефект матеріалу.
- Протріть поверхню машини та двигуна сухою ганчіркою.
- Підфарбуйте пошкоджену фарбу, а інші місця, які можуть іржавіти, покрийте легкою плівкою олії.

ЗБЕРІГАННЯ

ПЕРЕД ЗБЕРІГАННЯМ ОЧИСТІТЬ МАШИНУ ВІДПОВІДНО ДО ПУНКТУ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ / ЧИСТКА.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Зберігайте цю машину в місці, де пари пального не можуть бути доступними для відкритого вогню або іскор. Перед тривалим зберіганням дайте паливу висохнути. Завжди дайте машині охолонути перед зберіганням.

- Зберігайте машину в сухому, чистому та захищеному від морозу місці, недоступному для сторонніх осіб.
- З метою безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- По можливості уникайте місць зберігання з підвищеною вологістю, оскільки це сприяє появі іржі та корозії.
- Якщо в паливному баку є бензин, залиште паливний клапан у положенні OFF (якщо машина ним обладнана).
- Під час зберігання тримайте двигун рівно. Нахил може призвести до витоку палива або масла.
- Коли двигун і вихлопна система охолонуть, накрийте їх, щоб захистити від пилу. Гарячий двигун і вихлопна система можуть запалити або розплавити деякі матеріали.
- Не використовуйте листовий пластик для захисту від пилу. Непористий покрив буде затримувати вологу навколо двигуна, сприяючи утворенню іржі та корозії.

Примітка: При зберіганні слід подбати про захист обладнання від іржі. Змастіть обладнання легким маслом або силіконом, особливо всі металеві деталі та всі рухомі частини.

ЗБЕРІГАННЯ В МІЖСЕЗОННЯ

Для підготовки машини до зберігання необхідно виконати наступні кроки.

1. Після останньої роботи в сезоні спорожніть бензобак за допомогою всмоктувального насоса ⁽²⁾.
2. Запустіть двигун і дайте йому попрацювати, поки він не вичерпає весь залишок бензину і не заглохне.

(2) Якщо ви зберігаєте канистру з-під бензину для повторного використання, переконайтеся, що вона не застаріла і не розклатася. Бензин з часом окислюється і розкладається, це призводить до утрудненого запуску і засмічення.

3. Викрутіть свічку запалювання. Через різьбу в головці блоку циліндрів (через отвір для свічки запалювання) залийте в камеру згоряння відповідну кількість ⁽³⁾ рекомендованої моторної оливи. За допомогою стартера рівномірно розподіліть оливу в камері згоряння. Замініть свічку запалювання.
4. Замініть свічку запалювання.
5. Замініть моторну оливу.

EN

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Не зливайте бензин у закритих приміщеннях, поблизу відкритого вогню тощо. Не паліть! Випари бензину можуть спричинити вибух або пожежу.

CS

ЗНЯТТЯ ЗІ ЗБЕРІГАННЯ

Перевірте двигун, як описано в розділі ПЕРЕД ЗАПУСКОМ цього посібника.

Якщо паливо було злите під час підготовки до зберігання, залийте в бак свіжий бензин.

SK

ЗБЕРІГАННЯ ПАЛЬНОГО**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Пальне можна зберігати тільки в спеціально призначених для цього канистрах / контейнерах. При зберіганні в інших канистрах / контейнерах може статися забруднення або вибух бензину.

PL

- Ніколи не зберігайте двигун поблизу печей, духовок, водонагрівачів з запальничкою, а також інших пристроїв, які можуть спричинити іскріння.
- Зберігайте мінімальну кількість пального, яку ви можете використати протягом 14 днів. Не використовуйте паливо, якому більше 14 днів.

ДОДАВАННЯ СТАБІЛІЗАТОРА БЕНЗИНУ ДЛЯ ПОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ ЗБЕРІГАННЯ ПАЛЬНОГО

Додавання стабілізатора пального до бензину може подовжити термін зберігання пального.

- Для захисту двигуна використовуйте стабілізатор пального, який можна придбати на автозаправних станціях.
- При додаванні стабілізатора бензину заправляйте паливний бак свіжим бензином. Якщо бак заповнений лише частково, повітря в ньому сприятиме погіршенню якості пального під час зберігання. Якщо ви зберігаєте ємність з бензином для заправки, переконайтеся, що в ній знаходиться тільки свіжий бензин.
- Додайте стабілізатор бензину відповідно до інструкцій виробника.
- Після додавання стабілізатора бензину запустіть двигун на відкритому повітрі на 10 хвилин, щоб переконаватися, що очищений бензин змінив неочищений бензин в карбюраторі.

Примітка: Не зберігайте машину з паливом у баку більше 14 днів. Тривале зберігання з бензином у баку призведе до окислення бензину. Старе (окислене і водянисте) паливо призведе до утруднення запуску двигуна, засмічення або пошкодження всієї паливної системи, особливо карбюратора.

УГО
РС
ЬКІ
ФО
РІ
НТ
И

(3) Під відповідною кількістю мається на увазі кількість, що залежить від об'єму двигуна. Орієнтовно, близько 5% від його об'єму. Якщо ви використовуєте масло для консервації циліндра під час підготовки до зберігання, двигун буде короткочасно димити під час запуску. Це не є несправністю.

ТРАНСПОРТУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не переносьте і не транспортуйте машину з працюючим двигуном. Перед транспортуванням машини дайте двигуну охолонути. Паливний бак повинен бути порожнім. Пролите паливо або пари палива можуть спалахнути.

1. Опорожніть бензобак за допомогою всмоктувального насоса. Запустіть двигун і дайте йому попрацювати, поки він не використає весь залишок бензину і не загложне.
2. Щільно закрийте кришку паливного бака.
3. Переведіть вимикач двигуна та паливний клапан (за наявності) у положення "вимкнено" або "стоп".
4. Перед транспортуванням дайте двигуну охолонути.
5. Під час транспортування не допускайте падіння та ударів машини.
6. Під час транспортування надійно прив'яжіть машину у вертикальному положенні.
7. Під час транспортування будьте обережні, щоб не вдарити машину. Не кладіть на машину сторонні предмети.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Несправності, які потребують більшого втручання, не можна усувати самостійно.

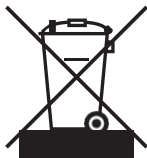
Якщо ви не можете усунути несправність за допомогою описаних нижче заходів, зверніться до спеціалізованої майстерні, бажано до авторизованого сервісного центру.

Неправильне поводження може призвести до пошкодження або серйозних травм.

ПРОБЛЕМА	ЙМОВІРНА ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТІ
Двигун не може запуститися, двигун важко запускається, втрачає потужність або потужність двигуна коливається.	Кінець свічки не закріплений або від'єднаний від свічки запалювання	Приснайдіть кінець до свічки запалювання
	Органи керування двигуном (подача палива, важіль дросельної заслінки, дросельна заслінка, гальмо двигуна тощо) знаходяться в неправильному положенні	Встановіть у правильне положення
	Паливний бак порожній.	Заповніть паливний бак паливом.
	Неправильна процедура запуску	Дотримуйтеся інструкцій у розділі "Запуск двигуна"
	Карбюратор перевантажений паливом	Зачекайте кілька хвилин / Спробуйте запустити без дросельної заслінки
	Вентиляційний отвір паливного бака заблоковано	Очистіть або замініть кришку паливного бака.
	Брудна свічка запалювання/Неправильний зазор між свічками запалювання	Почистіть, встановіть правильний зазор між електродами - див. специфікацію
	Ослаблена свічка запалювання	Затягніть свічку запалювання
	Несправна свічка запалювання	Замініть свічку запалювання
	Забитий повітряний або паливний фільтр	Почистити/замінити фільтр
Двигун перегрітий	Обмежений приплив холодного повітря	Видаліть бруд з отворів вентиляційних отворів кришки двигуна, кришки вентилятора та інших каналів для повітряного потоку
Надмірне утворення диму/диму	На холодному двигуні	Це нормальне явище
Привід не працює належним чином	Перевірте натяг струни рукоятки приводу.	У разі потреби виконайте додаткове регулювання натягу струни рукоятки приводу.
	Привід не працює.	Зверніться до сервісного центру для перевірки машини.
Надмірна вібрація	Ослаблені кріпильні гвинти	Затягніть кріпильні гвинти.
Вал румпеля не обертається	Вал румпеля заблокований стороннім предметом	Видаліть сторонній предмет, перевірте вал румпеля на наявність пошкоджень

СЕРВІС ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

- У разі виникнення несправності ми рекомендуємо ремонтувати цей виріб в авторизованому сервісному центрі, який використовує лише ідентичні запасні частини. Так ви забезпечите безпеку та працездатність виробу.
- Для отримання технічної допомоги, ремонту або замовлення оригінальних запасних частин ми рекомендуємо завжди звертатися до найближчого авторизованого сервісного центру HECHT.
- Інформацію про місцезнаходження сервісних центрів можна знайти на сайті www.hecht.cz
- При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер деталі, який можна знайти на www.hecht.cz



• Цей виріб не належить до побутових відходів. Бережіть навколишнє середовище та здавайте цей пристрій у спеціальні пункти прийому, де його приймуть безкоштовно. Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевої влади або до найближчого пункту збору.

• Забезпечивши належну утилізацію цього виробу після закінчення терміну його служби, ви допоможете запобігти будь-яким негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей, які можуть виникнути в результаті неправильної утилізації цього виробу. Неправильна утилізація залишків мастил, хімікатів, батарейок, частин виробу (і подібних речовин) може призвести до таких наслідків

забруднення водотоків, стічних вод, повітря, ґрунту та мати негативний вплив не тільки на навколишнє середовище, але й на здоров'я людини.

- **Завжди повертайте упаковку, аксесуари, заправні матеріали та виріб для переробки.**
- Зверніться до місцевих органів влади або до пунктів прийому відходів для отримання детальної інформації.
- Послуги **НЕСЧТ** також можна використовувати для утилізації вашого старого електричного та електронного обладнання. Ми зробимо це для вас безкоштовно.

Примітка: Неправильна утилізація може бути покарана згідно з національним законодавством.

ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ

- На цей продукт ми надаємо юридичну гарантію, юридичну відповідальність за дефекти, для **24 місяці з моменту отримання**.
- Для **корпоративного, комерційного, муніципального та іншого використання, крім приватного**, ми надаємо юридичну гарантію та юридичну відповідальність протягом 6 місяців з моменту отримання.
- Всі вироби призначені для домашнього використання, якщо в інструкції з експлуатації або в описі не вказано інше. У разі використання не за призначенням або всупереч інструкції з експлуатації претензії не визнаються правомірними.
- Неправильний вибір товару і невідповідність товару Вашим вимогам не може бути причиною рекламції. Покупець ознайомлений з властивостями товару.
- Покупець має право попросити продавця перевірити функціональність товару та ознайомитися з його роботою.
- Обов'язковою умовою для отримання гарантійних зобов'язань є дотримання інструкцій з експлуатації, обслуговування, чищення, зберігання та догляду за виробом.
- Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені природним зносом, перевантаженням, неправильним використанням або втручанням поза межами авторизованого сервісного центру протягом гарантійного періоду.
- Гарантія не поширюється на знос компонентів, відомих як звичайні витратні матеріали (наприклад, робочі рідини, повітряні/паливні фільтри, свічки запалювання, підшипники, пускові троси, ножі, ремені, шини, плуги).
- Гарантія не поширюється на знос виробу або його частин, викликаний нормальним використанням виробу або його частин, а також на інші деталі, що піддаються природному зносу.
- На товари, продані за нижчою ціною, гарантія не поширюється на дефекти, за які була узгоджена нижча ціна.
- Пошкодження, спричинені дефектами матеріалу або помилкою виробника, будуть безкоштовно усунені шляхом заміни або ремонту. Передбачається, що виріб повертається до нашого сервісного центру в розібраному вигляді та з документом, що підтверджує покупку.
- Чистка, технічне обслуговування, перевірка та вирівнювання інструментів не є гарантійним випадком і є платними послугами.

- Ремонт, на який не поширюється гарантія, ви можете виконати в нашому сервісному центрі як платну послугу. Наш сервісний центр буде радий скласти кошторис витрат.
- Ми розглядаємо тільки ті товари, які були доставлені чистими, укомплектованими, у разі відправки також достатньо упакованими і оплаченими. Вироби, відправлені як неоплачені, як великогабаритні, експрес або спеціальною доставкою - не приймаються.
- У разі виникнення обґрунтованої гарантійної претензії, будь ласка, зверніться до нашого сервісного центру. Там ви отримаєте додаткову інформацію щодо розгляду претензій.

ГАРАНТІЯ НА ДВИГУН

НОРМАЛЬНИЙ ЗНОС:

Як і всі механічні пристрої, двигуни потребують періодичного обслуговування та заміни запчастин для правильної роботи. Гарантія не поширюється на такі ремонти, коли термін служби частини двигуна був вичерпаний в результаті нормальної експлуатації.

НЕПРАВИЛЬНЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:

Термін служби двигуна залежить від умов, в яких він експлуатується, і від догляду за ним. Гарантія не поширюється на знос, викликаний пилом, брудом, піском або іншими абразивними матеріалами, які потрапили в двигун внаслідок неправильного догляду. Ця гарантія стосується лише дефектів матеріалів та виробничих дефектів. Тому не вимагайте заміни або повернення коштів за пристрої, в яких може бути зібраний двигун. Гарантія не поширюється також на ремонт, викликаний:

- Використання неоригінальних запасних частин.
- Елементи керування або пристрої, які ускладнюють запуск, спричиняють зниження вихідної потужності та скорочують термін служби (зверніться до виробника пристрою).
- Нещільно затягнуті карбюратори, перекриті паливопроводи, заклинені клапани або інші дефекти, спричинені використанням брудного або старого палива. Використовуйте тільки свіжий бензин і стабілізатор пального.
- Деталі, які зношені або зламані через експлуатацію з недостатнім рівнем оливи, використання брудної оливи або оливи невідповідної специфікації. Використовуйте мастило, рекомендоване виробником.
- Ремонт або регулювання з'єднаних деталей або вузлів, наприклад, зубчастих муфт, пультів дистанційного керування та подібних, неоригінальних деталей.
- Пошкодження або знос деталей, спричинені частинками бруду, які потрапили в двигун внаслідок неправильного обслуговування або монтажу повітряного фільтра, використання неоригінального очищувача або фільтрувальної вставки.
- Пошкодження деталей, що виникли внаслідок перегріву або перевантаження двигуна, спричиненого засміченням або блокуванням ребер охолодження чи простору маховика травою, стружкою або брудом, а також пошкодження внаслідок роботи двигуна в закритому приміщенні.
- Пошкодження двигуна або його компонентів внаслідок надмірних вібрацій через ослаблення кріплення двигуна, ослаблення обертових частин, ослаблення крильчаток, неправильне кріплення пристрою на валу двигуна, надмірні оберти двигуна тощо.
- Погнутий або зламаний колінчастий вал внаслідок удару колінчастого валу об твердий предмет або через надмірне натягування клинових ременів.
- Пошкодження двигуна або його частини, наприклад, камери згоряння, клапанів, сідел клапанів, клапанного механізму або згоряння катушки стартера внаслідок використання невідповідного палива - наприклад, зрідженого газу, природного газу, невідповідного бензину тощо.

**ПЕРЕКЛАД EU/ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ /
PREKLAD EU/ES VYHLÁŠENIE
O ZHODE / TLUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI
NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

f Ми, виробник цього обладнання та власник технічної документації / d Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / b My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / i My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / h Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

f заявляємо під нашу виключну відповідальність, що зазначене нижче обладнання відповідає відповідним положенням зазначених гармонізаційних директив ЄС, а також гармонізованим і національним стандартам, положенням і правилам урядів. / d erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / b na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / i na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. h műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

f Машины / d Maschinen / b Strojní zařízení / i Strojné zariadenie **PL** Maszyny / h Gépi berendezés

f Мотоблоки / d Gartenhacke / b Motorový kultivátor / i Motorový kultivátor /
PL Spaliniowa glebogryzarka / h Rotációs kapa

f Торговая марка / d Handelsname und Typ / b Obchodní název a typ / i Obchodný názov a typ **PL** Nazwa handlowa i typ / h Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 7100

f Модель / d Модель / b Модель / i Модель **PL** Модель / h Модель

HSD1G-100C

f Серийный номер / d Seriennummer / b Sériové číslo / i Sériové číslo **PL** Numer seryjny / h Gyári szám

202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999

f Для гарантування відповідності були використані наступні гармонізаційні директиви # стандарти # сертифікати. / d Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / b Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / i Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / h A megfelelős garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 709:1997+A4:2009; EN 709:1997+A4/AC # AM 50512449 0001
2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # AE 50588556 0001
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # CKGEC2000566601**

f Тип двигателя / d Potужність двигуна / b Тип двигуна / i Тип двигуна **PL** Тип двигуна / h Motor típusa

H170F

f Постанова # Номер затвердження / d Verordnung # Nummer validieren b Nařízení # Schvalovací emisioní číslo / i Nariadenie # Schvalovacie emisioné číslo **PL** Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / h Rendelet # Jóváhagyási szám

2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

f Гарантований рівень звукової потужності / d Garantierter Niveau der akustischen Leistung / b Garantovaná hladina akustického výkonu / i Garantovaná hladina akustického výkonu **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / h Garantált hangteljesítmény szint

L_{WAd} = 98 дБ (A)

f Заявлене значення емісії шуму, що відповідає EN ISO 4871 / d Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / b Deklarovaná hodnota emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 / i Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 **PL** Deklarowana wartość emisji hałas u odpowiadająca EN ISO 4871 / h Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

PL

$$LW_{Am} = 96,2 \text{ дБ (А)}; K = 1,9 \text{ дБ (А)}$$

PL

$L_{PA} = 81,6 \text{ дБ (А)}; K = 3 \text{ дБ (А)}$

a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek

2000/14/EC та 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 70.520.09.770.03 Rev. 02; 50291534 003

tkoz

Чунцін, КНР

danyim jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymy NV I TP I jest pod warunkiem zwyčajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpiecznie w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **lgazoljuk, hogy:** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használati eseten biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyes használati előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

aazi

20. 10. 2023

/

Міхал Браксаторіс

PL :



ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ ПРИСТРОЮ / POTVRZENÍ
O SEZNAMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNAMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA /
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

г Назва пристрою * / б Název zařízení * / і Назов зariadenia *  Nazwa sprzętu * / h Gép megnevezése*.

г Модель * / б Модель * / і Модель *  Модель * / h Модель */h

г Дата покупки * / б Дата продажи * / і Дата попередньої покупки *  Дані, що передаються * / h Értékesítés időpontja *(Дані, що передаються)

г Серійний номер машини * / б Výrobní číslo stroje * / і Výrobné číslo stroja *  Nr. fabryczny urządzenia
* / h Gép gyártás száma */h Gép gyártás száma */Gép gyártás száma

г Покупец (ім'я, назва фірми), адреса * / б Kupující (jméno, název firmy), адреса * / і Kupujúci (meno, názov firmy), адреса *  Nabywca (nazwisko,
nazwa firmy), адреса * / h Vevő (név vagy cégnév), cím *

г Я підтверджую, що отримав пристрій повністю справним, укомплектованим, з інструкціями та документом, що підтверджує покупку, від офіційного
авторизованого дилера HECHT MOTORS, і приймаю умови цієї гарантії.

б Підтверджую, що я отримав пристрій повністю функціональний і комплектний, з інструкцією та документом про покупку від офіційного авторизованого
дилера HECHT MOTORS і приймаю умови цієї гарантії.

і Potvrđzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT
MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

 Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora
firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

h Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos
forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

г* підпис продавця / б * vyplní prodejce / і * vyplní predajca  * wypełnia sprzedawca / h * az értékesítő tölti ki

г Підпис покупця / б Podpis kupujícího / і Podpis kupujúceho  Podpis
nabywcy / h Vevő aláírása

г Печатка та підпис * / б Razítko a podpis prodejce * / і
Pieczęćka a podpis sprzedawcy *  Pieczęćka i podpis sprzedawcy */h
h Értékesítő bélyegzője és aláírása */h

**ЦЕНТРАЛЬНИЙ СЕРВИС / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNI SERVIS / SERWIS CENTRALNY /
KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, тел.: +420 323 601 347, факс: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, тел.: +421 46 542 03 20, факс: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, тел.: 48 957 117 140, факс: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 929875

PZ-2407025 V.2.4



Дистрибуція та сервіс / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. - U Mototechny 131 - 251 62 Tehovec - www.hecht.cz HECHT SK, spol. s r.o. - Letisková 20 - 971 01 Prievidza - www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. - Mickiewicza 54 - 66-450 Bogdaniec - www.hechtpolska.pl HECHT HUNGARY Kft. - II. Rákóczi Ferenc út 323 - 1214 Budapest - www.hecht.hu Hubertus Bäumer GmbH - Brock 7 - 48346 Ostbevern - www.hecht-garten.de